



إتفاقية حماية طيور الماء الأفريقية أور-آسيوية المهاجرة

AEWA

نص الإتفاقية وخطة العمل

(نسخة معتمدة من قبل مؤتمر الأطراف الرابع)

الناشر: برنامج الأمم المتحدة للبيئة/ سكرتارية الإتفاقية

بون، ألمانيا

مقدمة

يجب ضمن كل جلسة اعتيادية لمؤتمر الأطراف، مراجعة خطة العمل المشار إليها في الملحق رقم (٣) من الإتفاقية وفقا للمادة (٤)، الفقرة ٢، حيث يحق للأطراف اقتراح التعديلات على نص الإتفاقية أو على أي ملحق بها.

لقد تم خلال المؤتمر الرابع للأطراف لإتفاقية حماية طيور الماء الأفريقية أور-آسيوية المهاجرة والذي انعقد للفترة من ١٥ ولغاية ١٩ من أيلول ٢٠٠٨ في (أنتاناناريفو - مدغشقر)، قبول مقترحات التعديلات على ملاحق الإتفاقية فقط حيث تم تبني القرار ٤.١١ المتعلق بإجراء التعديلات على ملاحق الإتفاقية التالية:

- الملحق رقم ٢: أنواع طيور الماء التي تنطبق الإتفاقية عليها.
 - ملحق رقم ٣: خطة العمل والجدول رقم (١).
- تضم هذه الوثيقة والتي قام بوضعها برنامج الأمم المتحدة للبيئة /سكرتارية الإتفاقية، نص الإتفاقية وملحقاتها المعدلة من قبل المؤتمر الرابع للأطراف.

إتفاقية حماية طيور الماء الأفريقية أور-آسيوية المهاجرة

تذكر الأطراف المتعاقدة أن معاهدة حماية الأنواع المهاجرة من الحيوانات البرية للعام ١٩٧٩ تشجع كل عمل دولي مشترك من شأنه حماية الأنواع المهاجرة.

تذكر الأطراف المتعاقدة مجدداً أن المؤتمر الأول للمعاهدة أعلاه، والذي انعقد في بون عام ١٩٨٥، قد وجه سكرتارية المعاهدة باتخاذ التدابير المناسبة للنهوض بإتفاقية أوزيات غربي المنطقة القطبية.

تأخذ الأطراف المتعاقدة بعين الاعتبار أن طيور الماء المهاجرة تشكل جزءاً هاماً من التنوع الحيوي (الأحيائي) العالمي وهذا يتوافق مع روح معاهدة التنوع الحيوي للعام ١٩٩٢، والأجندة رقم ٢١، مما يوجب علينا العمل على حمايتها خدمة للأجيال الحالية والقادمة.

وتدرك الأطراف المتعاقدة المنافع الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والترويجية الناتجة عن حماية أنواع معينة من طيور الماء المهاجرة، ومن تعزيز القيم البيئية والوراثية والعلمية والجمالية والترويجية والحضارية والتربوية والاجتماعية التي تمثلها طيور الماء عموماً.

إن الأطراف المتعاقدة مقتنعة بأن تبني أي جهد يخص طيور الماء المهاجرة يجب أن يتم على أسس الإستدامة، أخذين بعين الاعتبار حالة الحفظ (وضع الحماية) لأنواع معينة من هذه الطيور في كامل نطاقها فضلاً عن خصائصها البيولوجية.

تدرك الأطراف المتعاقدة أن طيور الماء المهاجرة معرضة للأذى بشكل خاص، كونها تقطع مسافات طويلة في هجراتها وتعتمد على شبكات الأراضي الرطبة الواقعة في خطوط هجرتها، والتي تتناقص وتندثر باستمرار وذلك من جراء النشاطات البشرية غير المستدامة، كما أكدت عليها معاهدة المناطق الرطبة ذات الأهمية العالمية (١٩٧١)، وبوجه أخص موائل طيور الماء.

تدرك الأطراف المتعاقدة الحاجة الملحة لعمل سريع بهدف إيقاف تراجع أنواع طيور الماء وانحسار موائلها في المنطقة الجغرافية لمنظومة هجرة طيور الماء الأفريقية أورآسيوية.

إن الأطراف المتعاقدة مقتنعة بأن نتاج الإتفاقية المتعددة الأطراف وتنفيذها من خلال تنسيق الجهود أو العمل المؤوب سيسهم بشكل فعال في الحفاظ على طيور الماء المهاجرة وموائلها بأفضل السبل وسيصب ذلك في مصلحة الكثير من الأنواع الحيوانية والنباتية الأخرى.

وتقر الأطراف المتعاقدة أن التطبيق الفاعل لهذه الإتفاقية يتطلب دعم دول المجال المستهدفة في جوانب البحث والتدريب ومراقبة أنواع طيور الماء المهاجرة وموائلها وإدارة هذه الموائل وتأسيس أو تحسين المؤسسات العلمية والإدارية من أجل تنفيذ الإتفاقية.

وعليه اتفقت الأطراف المتعاقدة على ما يلي:

المادة (١)

مجال (نطاق) الإتفاقية وتعريفات وتفسيرات

١. إن المجال (النطاق) الجغرافي لهذه الإتفاقية هو منطقة منظومة (أنظمة) هجرة طيور الماء الأفريقية أوراسيوية وفق التعريف في الملحق رقم (١) بهذه الإتفاقية والتي سيشار إليها من هنا فصاعداً بـ"منطقة الإتفاقية".

٢. يقصد بالتعبير التالية عند ذكرها في نص الإتفاقية:

أ. المعاهدة: معاهدة الحفاظ على الأنواع المهاجرة من الحيوانات البرية للعام ١٩٧٩.

ب. سكرتارية المعاهدة: الهيئة المشكلة بموجب المادة (٩) من المعاهدة أعلاه.

ت. طيور الماء: تلك الأنواع من الطيور المذكورة في قائمة الملحق رقم ٢ من هذه الإتفاقية، والتي تعتمد بيئياً على الأراضي الرطبة والمسطحات المائية ولو في جزء من دورة حياتها السنوية، ويمتد نطاقها كله أو في جزء منه ضمن منطقة الإتفاقية.

ث. سكرتارية الإتفاقية: الهيئة المشكلة بموجب المادة (٦)، الفقرة ٧، البند (ب) من هذه الإتفاقية.

ج. الأطراف: وتعني ما لم يذكر بسياق الكلام، الأطراف المتعاقدة في هذه الإتفاقية.

ح. الأطراف الحاضرة والمصوتة: وتعني الأطراف الحاضرة والمدلية بأصواتها بالموافقة أو الرفض. الأطراف الممتنعة عن التصويت لا تحسب من الأطراف الحاضرة والموقعة.

يضاف لهذا أن المصطلحات المعرفة في المادة (١)، البنود من ١(أ) إلى (ز) من المعاهدة تحمل ذات المعان المشار لها في هذه الإتفاقية.

٣. إن هذه "إتفاقية" وفق معنى المادة (٤)، الفقرة ٣ من المعاهدة المذكورة.

٤. إن ملاحق هذه الإتفاقية هي أجزاء لا تتجزأ منها، وعليه فإن أية إشارة للإتفاقية تعني بالضرورة الإشارة لملاحقها.

المادة (٢)

المبادئ الأساسية

١. على الأطراف اتخاذ الإجراءات المنسقة للحفاظ على أنواع طيور الماء المهاجرة واستدامة حالتها الإستبقائية المنشودة أو الوصول بها للوضع الطبيعي المرغوب. ولتحقيق هذه الغاية، على الأطراف تطبيق الإجراءات المنصوص عليها في المادة (٣) ضمن نطاق صلاحياتها الوطنية، مصحوبة بالأنشطة المحددة في خطة العمل التي تنص عليها المادة (٤) من هذه الإتفاقية.
٢. على الأطراف أن تأخذ بالحسبان مبدأ الحيطة والوقاية عند تنفيذ الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة ١ أعلاه.

المادة (٣):

إجراءات الحماية العامة

١. على الأطراف اتخاذ إجراءات لحفظ طيور الماء المهاجرة مولية اهتماماً خاصاً للأنواع المهددة والأنواع التي تكون حالات حفظها معرضة للتهديد.
٢. ولتحقيق هذه الغاية فعلى الأطراف:
 - أ. فرض الحماية الصارمة لأنواع طيور الماء المهاجرة في منطقة الإتفاقية وفق المادة (٣)، الفقرتين ٤ و ٥ من المعاهدة.
 - ب. أن تضمن كون أي استخدام لطيور الماء المهاجرة قائماً على تقييم أفضل المعلومات المتوفرة عن بيئاتها واستدامته لصالح هذه الأنواع وللنظم البيئية التي تعتمد عليها.
 - ت. أن تقوم بتحديد مواقع وموائل طيور الماء المهاجرة المتواجدة ضمن أقاليمها وتشجيع حمايتها وإدارتها وإعادة تأهيلها واستعادة مواقعها بالتنسيق مع الهيئات والجهات المذكورة في المادة (٩)، الفقرتين (أ) و(ب) من هذه الإتفاقية والمتعلقة بالحفاظ على الموائل.
 - ث. أن تقوم بتنسيق جهودها لضمان إستدامة شبكة الموائل الملائمة أو إستعادتها ضمن مجال تواجد كل نوع مهاجر من طيور الماء المستهدفة وخاصة في الأراضي الرطبة والمسطحات المائية الممتدة والمشاركة بين أكثر من طرف من أطراف هذه الإتفاقية.

- ج. أن تعمل على تقصي المشكلات الناجمة أو التي قد تنجم عن الأنشطة البشرية وأن تسعى لتنفيذ الإجراءات العلاجية بما في ذلك إعادة تأهيل الموائل والإجراءات الكفيلة بتعويض فقدانها.
- ح. أن تقوم بالتعاون في حالات الطوارئ التي تتطلب تحركاً دولياً واقعياً، في تحديد أنواع طيور الماء المهاجرة الأكثر هشاشة وعرضة للخطر من جراء هذه الحالات، وكذلك التعاون في تطوير تدابير الطوارئ المناسبة لتعزيز الحفاظ على هذه الأنواع في مثل هذه الحالات، وفي إعداد الإرشادات التي تساعد كل طرف على معالجة هذه الحالات.
- خ. أن تمنع الإدخال المتعمد لأنواع طيور الماء الغريبة إلى بيئتها، وأن تتخذ كافة التدابير اللازمة للحد من الإطلاق غير المتعمد لهذه الأنواع إن كان هذا الإدخال أو الإطلاق يضر بالحيوانات والنباتات البرية. وفي حال أنه قد تم بالفعل إدخال أي نوع غريب (غير أصيل) من طيور الماء، فإن على الأطراف اتخاذ ما يلزم من إجراءات لمنع أن يشكل هذا النوع أي تهديد محتمل للأنواع الأصلية.
- د. أن تبادر بالأبحاث المتعلقة ببيولوجية وبيئة طيور الماء المهاجرة أو دعمها، بما في ذلك انسجام وتوحيد طرق البحث والمراقبة، والقيام ببرامج البحث والمراقبة المشتركة أينما كان ذلك ممكناً.
- ذ. أن تقوم بتحليل حاجاتها التدريبية في مجال مسوحات طيور الماء المهاجرة ومراقبتها وطرق التحجيل (وضع الحلقات) وإدارة المسطحات المائية، لتحديد أولويات التدريب والتعاون والتطوير المناسب للبرامج التدريبية.
- ر. أن تقوم بتطوير وإستدامة برامج رفع الوعي والفهم الخاص بقضايا الحفاظ على طيور الماء المهاجرة بشكل عام وبأهداف وغايات هذه الإتفاقية بشكل خاص.
- ز. أن تتبادل في المعلومات ونتائج الأبحاث والمراقبة وبرامج الصون والتنقيف.
- س. أن تتعاون بشأن الدعم المتبادل لتطبيق الإتفاقية وخاصة في مجالي البحث والمراقبة.

المادة (٤)

خطة العمل وإرشادات الحماية والصون

١. تحدد خطة العمل الواردة في الملحق رقم ٣ بهذه الإتفاقية الأنشطة الملقاة على عاتق الأطراف وبما ينسجم وإجراءات الحماية العامة المنصوص عليها في المادة (٣) من هذه الإتفاقية فيما يخص الأنواع ومشكلاتها ووفقاً للأولوية، بحسب المواضيع التالية:

- أ. الحفاظ على الأنواع.
 - ب. الحفاظ على الموائل.
 - ت. إدارة الأنشطة البشرية.
 - ث. الأبحاث والمراقبة.
 - ج. التنقيف والمعلومات.
 - ح. التنفيذ.
٢. يجب مراجعة خطة العمل في كل جلسة اعتيادية لمؤتمر الأطراف آخذين بعين الاعتبار إرشادات الحفاظ والحماية.
٣. يجب أن يتبنى مؤتمر الأطراف أي تعديل على خطة العمل آخذين بعين الاعتبار نص المادة (٣) من هذه الإتفاقية.
٤. يجب تقديم إرشادات الحفاظ والحماية إلى مؤتمر الأطراف عند أولى جلساته بهدف اعتمادها كما يجب مراجعتها بشكل منتظم.

المادة (٥)

التنفيذ والتمويل

١. على كل من الأطراف:
 - أ. أن تحدد الجهة أو الجهات المسؤولة عن تنفيذ هذه الإتفاقية، ومراقبة كافة الأنشطة التي قد يكون لها أثر على حالة حفظ أنواع طيور الماء المهاجرة والتي يشكل الطرف فيها جزءاً من مجال هذا النوع.
 - ب. تحديد مسؤول اتصال بالأطراف الأخرى وتقديم اسمه وعنوانه إلى سكرتارية الإتفاقية من دون تأخير لتمرير المعلومات الخاصة به للأطراف الأخرى.
 - ت. أن تعد تقرير عن تنفيذ الإتفاقية يشير بشكل خاص إلى إجراءات الحفاظ والحماية التي اتخذت، ليتم تقديمه في كل جلسة اعتيادية لمؤتمر الأطراف. يتم تحديد صيغة مثل هذه التقارير خلال الجلسة الأولى من المؤتمر وتتم مراجعة هذه الصيغة حسب الضرورة وفي أية جلسة أخرى

من جلسات المؤتمر. يجب على كل الأطراف تقديم تقاريرها لسكرتارية الإتفاقية بفترة أقصاها ١٢٠ يوماً قبل الجلسة الاعتيادية للمؤتمر، كما يجب تسليم نسخ كافية من التقارير لتقوم سكرتارية الإتفاقية بتوزيعها من وإلى الأطراف.

٢.

أ. على كل طرف المساهمة في ميزانية الإتفاقية وفق مقياس تقييم الأمم المتحدة. وتتحدد المساهمات المالية بنسبة ٢٥% كحد أقصى من مجمل ميزانية كل طرف باعتباره دولة نطاق. لا يفترض أن تساهم منظمة أو كيان اقتصادي إقليمي بأكثر من ٢.٥% من التكاليف الإدارية.

ب. يتبنى مؤتمر الأطراف بالإجماع أي قرار يخص الميزانية وأية تغييرات في معايير التقييم وحسب الضرورة.

٣. يحق لمؤتمر الأطراف المتعاقدة إنشاء صندوق للحماية من تبرعات أي دولة عضو أو من أي مصدر آخر لأغراض تمويل مشاريع المراقبة والأبحاث والتدريب ذات الصلة بجهود حماية وإدارة طيور الماء المهاجرة.

٤. إن الأطراف المتعاقدة مدعوة لتوفير التدريب والدعم المالي والفني لأطراف أخرى على أسس ثنائية أو متعددة للمساعدة في تطبيق مقررات الإتفاقية.

المادة (٦)

مؤتمر الأطراف

١. إن مؤتمر الأطراف هو الهيئة صانعة القرار في الإتفاقية.
٢. على الدولة المستضيفة (المودعة) وبالتشاور مع سكرتارية المعاهدة، الدعوة لعقد جلسة لمؤتمر الأطراف، بموعد أقصاه سنة واحدة من تاريخ إنفاذ الإتفاقية. وبعد ذلك تدعو سكرتارية الإتفاقية، وبالتشاور مع سكرتارية المعاهدة، لعقد جلسات مؤتمر الأطراف في فترات لا تتعدى الثلاث سنوات، ما لم يقرر مؤتمر الأطراف غير ذلك. حيث يجب عقد مثل هذه الجلسات بالتزامن مع اجتماعات مؤتمر أطراف المعاهدة كلما كان ذلك ممكناً.
٣. تدعو سكرتارية الإتفاقية لعقد جلسة طارئة لمؤتمر الأطراف وذلك بطلب خطي من ثلث الأطراف المتعاقدة على الأقل.

٤. يحق للأمم المتحدة وهيئاتها المتخصصة، والوكالة الدولية للطاقة الذرية، وأية دولة غير عضو بالإتفاقية، وسكرتاريات المعاهدات الدولية ذات الصلة بالحفظ والحماية وخاصة فيما يتعلق بحفظ وإدارة طيور الماء المهاجرة أن يتم تمثيلها بمراقبين في جلسات مؤتمر الأطراف. كما يحق لأي هيئة أو وكالة مؤهلة فنياً في أمور حفظ أو أبحاث طيور الماء المهاجرة أن ترسل مراقبين لتمثيلها في جلسات مؤتمر الأطراف ما لم يعترض على ذلك ثلث الأطراف على الأقل.

٥. إن التصويت حق حصري للأطراف فقط، حيث يملك كل طرف صوت واحد، لكن يحق للمنظمات الإقليمية المندمجة اقتصادياً والأعضاء في هذه الإتفاقية ممارسة حقها في التصويت بعدد مساو من الأصوات لعدد دولها الأعضاء في الإتفاقية فيما يتعلق بالقضايا التي تخصها. ولا يحق للمنظمة الإقليمية المندمجة اقتصادياً الإدلاء بصوتها حين تكون دولها الأعضاء قد مارست حقها في التصويت والعكس صحيح.

٦. إن قرارات مؤتمر الأطراف تتخذ بالإجماع ما لم يرد في الإتفاقية ما يخالف ذلك، وإن تعذر الإجماع فبأغلبية ثلثي عدد الأطراف الحضور والمصوتون.

٧. على مؤتمر الأطراف في الجلسة الأولى من المؤتمر أن:

أ. يتبنى نظامه الداخلي بالإجماع.

ب. يؤسس سكرتارية للإتفاقية ضمن سكرتارية المعاهدة لأداء أعمال السكرتارية المدرجة في المادة (٨) من هذه الإتفاقية.

ت. يؤسس اللجنة الفنية المنصوص عليها في المادة (٧) من هذه الإتفاقية.

ث. يعتمد نموذج التقارير والذي يعد وفقاً للمادة (٥)، الفقرة ١، البند (ت) من هذه الإتفاقية.

ج. يعتمد معايير تحديد حالات الطوارئ التي تتطلب إجراءات حماية سريعة، وتحديد وسائل توزيع المسؤوليات من أجل إتخاذ الإجراء اللازم.

٨. على مؤتمر الأطراف عند كل جلسة اعتيادية أن:

أ. يهتم بالتغيرات الحقيقية والمحملة لحالة طيور الماء المهاجرة وموائلها وكذلك العوامل التي تؤثر عليها التي تلعب دوراً هاماً في بقائها.

ب. يراجع التقدم المحرز والعقبات التي تعيق تنفيذ الإتفاقية.

ت. يعتمد الميزانية ويهتم بالمسائل المالية الخاصة بالإتفاقية.

ث. يعالج أية قضية تتعلق بسكرتارية الإتفاقية وعضوية اللجنة الفنية.

ج. يعتمد تقرير الاتصال بالأطراف ومؤتمر أعضاء المعاهدة.

ح. يحدد زمان ومكان الجلسة المقبلة.

٩. يمكن لمؤتمر الأطراف في أية جلسة أن:

أ. يقدم توصياته للأطراف وحسب ما هو ضروري ومناسب.

ب. يعتمد إجراءات خاصة لتحسين فاعلية هذه الإتفاقية وإجراءات الطوارئ حسب الحالة ووفق ما ورد في المادة (٧)، الفقرة ٤ من هذه الإتفاقية.

ت. يدرس ويقرر مقترحات تعديل الإتفاقية.

ث. يعدل خطة العمل بموجب المادة (٤)، الفقرة ٣ من هذه الإتفاقية.

ج. يشكل الهيئات الدائمة (وحسب الضرورة) لتنفيذ الإتفاقية وخاصة للتنسيق مع الهيئات المشكلة بموجب الموائيق والإتفاقيات والمعاهدات الدولية والمشاركة معها من الناحية الجغرافية والتصنيفية.

ح. يتخذ القرار بشأن أية قضية تتعلق بتطبيق هذه الإتفاقية.

المادة (٧)

اللجنة الفنية

١. تتألف اللجنة الفنية من:

أ. تسعة خبراء يمثلون مختلف أقاليم منطقة الإتفاقية مع مراعاة التوازن في التوزيع الجغرافي.

ب. ممثل واحد عن الإتحاد الدولي لحماية الطبيعة (IUCN)، وممثل واحد عن المكتب العالمي لأبحاث طيور الماء والأراضي الرطبة (IWRB) وممثل واحد للمجلس العالمي للطرائد (الصيد) وحماية الحياة البرية (CIC).

ت. خبير واحد في كل من المجالات التالية: اقتصاد الريف، وإدارة الطرائد (الصيد)، والقانون البيئي.

كما يقوم مؤتمر الأطراف بتحديد سبل وشروط تعيين الخبراء وآلية تسمية رئيس للجنة الفنية. ويحق لرئيس اللجنة الفنية تعيين أربعة مراقبين كحد أقصى من منظمات دولية حكومية وغير حكومية متخصصة في هذا المجال.

٢. على سكرتارية الإتفاقية، ما لم يقرر المؤتمر عكس ذلك، الدعوة لعقد اجتماعات اللجنة الفنية بالتزامن مع كل جلسة لمؤتمر الأطراف ولمرة واحدة على الأقل بين كل جلستين اعتياديتين للمؤتمر.

٣. على اللجنة الفنية أن:

أ. تقدم ومن خلال سكرتارية الإتفاقية، المشورة والمعلومات العلمية والفنية لمؤتمر الأطراف.

ب. تضع التوصيات لمؤتمر الأطراف فيما يخص خطة العمل وتنفيذ الإتفاقية والأبحاث الإضافية اللازمة.

ت. تعد تقريراً عن أنشطتها في كل جلسة اعتيادية لمؤتمر الأطراف، على أن يقدم إلى سكرتارية الإتفاقية في موعد أقصاه ١٢٠ يوماً قبل انعقاد الجلسة حيث تقوم سكرتارية الإتفاقية بتوزيع نسخ التقرير على الأطراف مباشرة.

ث. تتكفل بأي من المهام التي يلقيها مؤتمر الأطراف على عاتقها.

٤. ، يحق للجنة الفنية، في حال ظهور (حسب رأيها) أي حالة طارئة تستلزم إجراءات سريعة لتفادي تدهور وضع واحد أو أكثر من أنواع طيور الماء المهاجرة، تقديم طلب لسكرتارية الإتفاقية للدعوة لعقد اجتماع طارئ للأطراف المعنية. وعلى الأطراف المعنية حضور الاجتماع بالسرعة الممكنة ووضع آليات سريعة للحفاظ على الأنواع التي تؤكد تعرضها للتهديد بشكل خاص. وعند اعتماد هذه التوصية/التوصيات في مثل هذا الاجتماع، فعلى الأطراف المعنية إبلاغ بعضها الآخر وسكرتارية الإتفاقية بالإجراءات التي تم اتخاذها لتنفيذ هذه التوصيات أو بالأسباب التي تمنع من تنفيذها.

٥. يحق للجنة الفنية تشكيل مجموعات عمل حسب الضرورة بهدف التعامل مع المهام الخاصة.

المادة (٨)

سكرتارية الإتفاقية

إن مهام سكرتارية الإتفاقية يجب أن تصب في:

أ. تنظيم وخدمة جلسات مؤتمر الأطراف وكذلك اجتماعات اللجنة الفنية.

ب. تنفيذ القرارات المناطة بها من مؤتمر الأطراف.

ت. تعزيز وتنسيق أنشطة الإتفاقية بما في ذلك خطة العمل ووفقاً لقرارات مؤتمر الأطراف.

ث. التواصل مع دول المجال غير الأعضاء لتسهيل والتنسيق مابين الأطراف والمنظمات الدولية والوطنية، وتنسيق الأنشطة المتعلقة بصورة مباشرة أو غير مباشرة بالحفاظ على طيور الماء المهاجرة وإدارتها.

ج. جمع وتقييم المعلومات التي تعزز أهداف وتنفيذ الإتفاقية، وكذلك تنظيم أنسب طرق نشر هذه المعلومات.

ح. لفت انتباه مؤتمر الأطراف للمسائل المتعلقة بتحقيق أهداف الإتفاقية.

خ. توزيع نسخ تقارير الجهات المشار لها في المادة (٥)، الفقرة ١، البند (أ) من هذه الإتفاقية، وتقارير اللجنة الفنية مع نسخ التقارير التي يجب أن توفرها وفق ما ورد في الفقرة (د) من نفس المادة، على كافة الأطراف قبل ٦٠ يوماً على الأقل من انعقاد كل جلسة اعتيادية من جلسات مؤتمر الأطراف.

د. إعداد تقارير سنوية عن أعمالها المتعلقة بتطبيق الإتفاقية، وعن الجلسات الاعتيادية لمؤتمر الأطراف.

ذ. إدارة ميزانية الإتفاقية وصندوق الحماية الخاص بها في حال تأسيسه.

ر. تزويد الرأي العام بالمعلومات عن الإتفاقية وأهدافها.

ز. إنجاز الوظائف التي قد تناط بها بموجب الإتفاقية أو من خلال مؤتمر الأطراف.

المادة (٩)

العلاقات مع الهيئات الدولية المهمة بطيور الماء المهاجرة وموائلها

على سكرتارية الإتفاقية أن تطلب مشورة:

أ. سكرتارية المعاهدة، وبشكل منتظم، وأينما يكون مناسباً مع الجهات المسؤولة عن وظائف السكرتارية بموجب الإتفاقيات المبرمة ذات الصلة بطيور الماء المهاجرة وفقاً للمادة (٤)، والفقرتين (٣ و ٤) من المعاهدة؛ ومعاهدة الأراضي الرطبة ذات الأهمية العالمية؛ وخاصة موائل طيور الماء للعام ١٩٧١؛ ومعاهدة الإتجار بالأنواع الحيوانية والنباتية المهددة

بالانقراض للعام ١٩٧٣؛ والمعاهدة الأفريقية لحماية الطبيعة والموارد الطبيعية للعام ١٩٦٨؛ ومعاهدة حماية الحياة البرية والموائل الطبيعية الأوروبية للعام ١٩٧٩؛ ومعاهدة التنوع الحيوي للعام ١٩٩٢، مع النظر إلى تعاون مؤتمر الأطراف مع أطراف هذه المعاهدات في المسائل ذات الاهتمام المشترك وخاصة ما يتعلق بتطوير وتنفيذ خطة العمل.

ب. سكرتاريات المعاهدات الأخرى والآليات الدولية ذات الصلة بالموضوع، بخصوص القضايا ذات الاهتمام المشترك.

ت. المنظمات الأخرى ذات الصلة بمجال حماية وإدارة طيور الماء المهاجرة وموائلها، وكذلك في مجالات البحث والتثقيف والتوعية.

المادة (١٠)

تعديل الإتفاقية

١. يمكن إجراء تعديل على الإتفاقية في أية جلسة اعتيادية أو طارئة من جلسات مؤتمر الأطراف.
٢. يمكن أن تقدم مقترحات التعديل من قبل أي طرف.
٣. يجب تقديم نصوص التعديلات المقترحة وأسبابها إلى سكرتارية الإتفاقية قبل ١٥٠ يوماً من افتتاح الجلسة على الأقل. حيث يتوجب على سكرتارية الإتفاقية توزيع نسخ التعديلات على الأطراف والذين بدورهم عليهم إبلاغ سكرتارية الإتفاقية عن أية تعليقات على نص التعديل قبل ٦٠ يوماً من افتتاح الجلسة على الأقل. كما يجب على سكرتارية الإتفاقية وبالسرعة الممكنة بعد اليوم الأخير من تقديم التعليقات، أن تمرر كافة هذه التعليقات إلى كافة الأطراف.
٤. إن أي تعديل للإتفاقية (غير تلك المتعلقة بملاحقها) يعتمد بأغلبية ثلثي الأطراف الحضور والمصوتون، حيث يدخل حيز التنفيذ بالنسبة لتلك الأطراف والتي وافقت عليه في اليوم الثلاثون من تاريخ إيداع ثلثي الأطراف التي صوتت لإقرار موافقتها على التعديل إلى الدولة المستضيفة للسكرتارية. أما بالنسبة للأطراف التي قدمت إقرار موافقتها بعد ذلك التاريخ، فسوف يدخل التعديل حيز التنفيذ بعد اليوم الثلاثون من التاريخ الفعلي لتقديمها لإقرار الموافقة.
٥. إن أية ملاحق إضافية أو تعديل على ملحق ما، يجب أن يعتمد بأغلبية ثلثي الأطراف الحضور والمصوتون، حيث يدخل التعديل حيز التنفيذ على كافة الأطراف ما عدا الأطراف المتحفظة، في اليوم التسعون من اعتماده من قبل مؤتمر الأطراف بموجب الفقرة (٦) من هذه المادة.

٦. يمكن لأي طرف، خلال فترة التسعين يوماً المذكورة في الفقرة (٥) أعلاه من هذه المادة، اللجوء للحفاظ على إضافة ملحق أو تعديل ملحق عن طريق تبليغ مكتوب (خطي) إلى الدولة المودعة. كما يحق له سحب التحفظ في أي وقت وبتبليغ خطي للدولة المودعة. وعليه فإن أي ملحق مضافاً أو معدلاً سوف يدخل حيز التنفيذ على ذلك الطرف بعد ثلاثين يوماً من تاريخ سحبه للحفاظ.

المادة (١١)

تأثير هذه الإتفاقية على المعاهدات والتشريعات الدولية

١. لا تؤثر بنود هذه الإتفاقية على حقوق والتزامات أي طرف والمرتبة عليه من خلال المواثيق والإتفاقيات والمعاهدات الدولية الأخرى.
٢. لا تؤثر بنود هذه الإتفاقية على حق أي طرف لاتخاذ أو لتبني إجراءات أكثر شدة بشأن الحفاظ على طيور الماء المهاجرة وموائلها.

المادة (١٢)

فض النزاعات

١. يجب أن يخضع أي نزاع قد يحصل بين طرفين أو أكثر بشأن تفسير أو تطبيق مواد هذه الإتفاقية للتفاوض بين الأطراف المتنازعة.
٢. يحق للأطراف، وبموافقة مشتركة، في حالة تعذر فض النزاع وفق الفقرة (١) من هذه المادة، عرض النزاع لدى محكمة التحكيم الدائمة في لاهاي للتحكيم، وعلى الأطراف التي احتكمت فيما بينها بالالتزام بقرار المحكمة.

المادة (١٣)

التوقيع، الإقرار، القبول، المصادقة، الانضمام

١. ستكون هذه الإتفاقية مفتوحة للتوقيع أمام أي دولة من دول المجال (النطاق) سواء كانت المناطق التي ضمن صلاحياتها داخل منطقة الإتفاقية أم لم تكن، و كذلك فإن التوقيع مفتوح أمام المنظمات الإقليمية ذات الاقتصاد الموحد التي يكون عضو واحد فيها على الأقل من دول المجال، إما عن طريق:
 - أ. التوقيع بدون تحفظ بشأن الإقرار، القبول أو المصادقة.
 - ب. التوقيع مع التحفظ بشأن الإقرار، القبول أو المصادقة.
٢. ستظل هذه الإتفاقية مفتوحة للتوقيع في لاهاي لحين دخولها حيز التنفيذ.
٣. ستظل الإتفاقية مفتوحة لانضمام دول المجال أو المنظمات الإقليمية ذات الاقتصاد الموحد المذكورة في الفقرة (١) أعلاه لحين دخولها حيز التنفيذ.
٤. يتم تقديم أدوات (وثائق) الإقرار والقبول والمصادقة والانضمام لدى الدولة المودعة.

المادة (١٤)

الدخول حيز التنفيذ

١. تدخل هذه الإتفاقية حيز التنفيذ في أول يوم من الشهر الثالث بعد توقيع أربعة عشر دولة مجال أو منظمة إقليمية ذات الاقتصاد الموحد على الأقل، وبواقع سبعة من أفريقيا وسبعة من أوروبا وآسيا من دون تحفظ بشأن الإقرار أو القبول أو المصادقة، أو قدمت أدوات (وثائق) إقرارها أو قبولها أو مصادقتها وفق المادة (١٣) من هذه الإتفاقية.
٢. بالنسبة لأي دولة من دول المجال أو منظمة إقليمية ذات الاقتصاد الموحد والتي:

أ. وقعت من دون تحفظ بشأن الإقرار أو القبول أو المصادقة

أو

ب. أقرت أو قبلت أو صادقت فعلاً

أو

ت. انضمت

لهذه الإتفاقية بعد تاريخ اكتمال نصاب (عدد) دول المجال (النطاق) أو المنظمات الإقليمية ذات الاقتصاد الموحد الكافي لدخولها حيز التنفيذ من دون تحفظ، يسري مفعول الإتفاقية في اليوم الأول من الشهر الثالث بعد التوقيع من دون تحفظ أو بعد إيداع وسائل (وثائق) المصادقة أو الإقرار أو القبول أو المصادقة.

المادة (١٥)

التحفظات

يجب أن لا تخضع بنود هذه الإتفاقية للتحفظات العامة. ومع ذلك، يمكن لأي دولة أو منظمة إقليمية ذات الاقتصاد الموحد الدخول في حالة تحفظ على التوقيع ولكن من دون تحفظ بشأن الإقرار أو الموافقة أو المصادقة أو، اعتماداً على الحالة، أن تتحفظ على تقديم أدوات إقرارها أو موافقتها أو مصادقتها أو انضمامها بشأن أي نوع من طيور الماء التي تغطيها هذه الإتفاقية أو بشأن أي من بنود خطة العمل. ويحق للدولة أو المنظمة سحب تحفظها هذا في أي وقت عن طريق تبليغ خطي للدولة المودعة؛ عندها تكون مثل هذه الدولة أو المنظمة غير ملزمة بما تحفظت عليه إلا بعد ٣٠ يوماً من تاريخ سحبها للتحفظ.

المادة (١٦)

الإسحاب

يحق لأي طرف الإسحاب من هذه الإتفاقية عن طريق تبليغ خطي للدولة المودعة (المستضيفة للسكرتارية) وفي أي وقت. ويسري مفعول الإسحاب بعد ١٢ شهراً من تاريخ استلام الدولة المودعة لتبليغ الإسحاب.

المادة (١٧)

الدولة المودعة (المستضيفة للسكرتارية)

١. يجب إيداع النص الأصلي من هذه الإتفاقية، سواء بالعربية أو الإنجليزية أو الفرنسية أو الروسية (والتي تعتبر جميعاً نسخاً أصلية)، إلى حكومة مملكة هولندا التي هي الدولة المودعة (المستضيفة للسكرتارية).

وتقوم الدولة المودعة بتوزيع النسخ المصدقة على كافة الدول والمنظمات المشار إليها في المادة (١٣)،
الفقرة ١، من هذه الإتفاقية، وإلى سكرتارية الإتفاقية بعد تأسيسها.

٢. تقوم الدولة المودعة فور دخول الإتفاقية حيز التنفيذ، بتقديم نسخة مصدقة منها إلى الأمانة العامة للأمم
المتحدة لأغراض التسجيل والنشر وفق المادة (١٠٢) من ميثاق الأمم المتحدة.

٣. على الدولة المودعة تبليغ كافة الدول والمنظمات الإقليمية ذات الاقتصاد الموحد المنضمة أو الموقعة
على الإتفاقية وسكرتارية الإتفاقية:

أ. بأي حالة توقيع.

ب. بأي حالة تقديم لطلب الإقرار أو القبول أو المصادقة أو الانضمام.

ت. بتاريخ إنفاذ هذه الإتفاقية، إضافة أي ملحق، وكذلك أي تعديل على الإتفاقية أو ملاحقها.

ث. أي تحفظ على ملحق مضاف أو تعديل على ملحق ما.

ج. بأي إخطار بسحب تحفظ.

ح. بأي إخطار بالانسحاب من الإتفاقية.

تقوم الدولة المودعة (المستضيفة للسكرتارية) بتزويد كافة الدول والمنظمات الإقليمية ذات الاقتصاد الموحد
الموقعة أو المنضمة لهذه الإتفاقية، وكذلك سكرتارية الإتفاقية بنص أي تحفظ أو ملحق مضاف أو تعديل على
الإتفاقية أو على ملاحقها.

وعليه تم التوقيع على هذه الإتفاقية لوجود التفويض التام بذلك.

الملحق رقم ١

تحديد منطقة الإتفاقية

تحدد حدود منطقة الإتفاقية كما يلي: من جنوب القطب الشمالي على طول الخط ١٣٠ درجة غرباً إلى خط الطول ٧٥ درجة شمالاً؛ ثم الشرق والجنوب الشرقي مروراً بفسكوست ملفيل ساوند، مدخل برنس ريجينيت، خليج بوثيا، حوض فوكس، قناة فوكس ومضيق هدسون إلى نقطة شمال غربي الأطلسي عند ٦٠ درجة شمالاً، ٦٠ درجة غرباً. ثم باتجاه الجنوب الشرقي مروراً شمال غربي الأطلسي للنقطة ٥٠ درجة شمالاً، ٣٠ درجة غرباً؛ ثم جنوباً على طول خط طول ٣٠ درجة غرباً إلى ١٠ درجات شمالاً؛ ثم نحو الجنوب الشرقي إلى خط الاستواء عند ٢٠ درجة غرباً؛ ثم جنوباً على طول خط طول ٢٠ درجة غرباً إلى ٤٠ درجة جنوباً؛ ثم شرقاً على طول خط عرض ٤٠ درجة جنوباً إلى ٦٠ درجة شرقاً. ثم شمالاً على طول خط طول ٦٠ درجة شرقاً إلى ٣٥ درجة شمالاً؛ ثم باتجاه شرقي-شمال شرقي على دائرة كبرى لحد نقطة غربي ألتيا عند ٤٩ درجة شمالاً، ٨٧ درجة ٢٧ شرقاً؛ ثم باتجاه الشمال الشرقي على دائرة كبرى إلى ساحل المحيط القطبي الشمالي عند ١٣٠ درجة شرقاً؛ ثم باتجاه الشمال عند خط طول ١٣٠ درجة شرق القطب الشمالي. وتوضح الخريطة التالية مخطط منطقة الإتفاقية:

الملحق رقم ١a

خريطة منطقة الإتفاقية



حدود منطقة إتفاقية حماية طيور الماء الأفريقية - أوراسيوية المهاجرة

الملحق رقم ٢

أنواع طيور الماء المهاجرة التي تنطبق عليها الإتفاقية^١

SPHENISCIDAE	فصيلة البطريق الأفريقي
<i>Spheniscus demersus</i> African Penguin	البطريق الأفريقي
GAVIIDAE	فصيلة الغواصات
<i>Gavia stellata</i> Red-throated Diver	غواص أحمر الزور
<i>Gavia arctica</i> Black-throated Diver	غواص أسود الزور
<i>Gavia immer</i> Great Northern Diver	الغواص الكبير
<i>Gavia adamsii</i> White-billed Diver	غواص أبيض البطن
PODICIPEDIDAE	فصيلة الغطاسيات
<i>Tachybaptus ruficollis</i> Little Grebe	غطاس صغير
<i>Podiceps cristatus</i> Great Crested Grebe	الغطاس المتوج الكبير
<i>Podiceps grisegena</i> Red-necked Grebe	غطاس أحور الرقبة
<i>Podiceps auritus</i> Slavonian Grebe	غطاس سلافونيا
<i>Podiceps nigricollis</i> Black-necked Grebe	غطاس أسود الرقبة
PHAETHONTIDAE	فصيلة الطائر المداري
<i>Phaethon aetheras</i> Red-billed Tropicbird	رئيس البحر أحمر المنقار
<i>Phaethon rubricauda</i> Red-tailed Tropicbird	رئيس البحر أحمر الذنب
<i>Phaethon lepturus</i> White-tailed Tropicbird	رئيس البحر أبيض الذنب

^١ كما تبنته جلسة المؤتمر الرابع للأطراف المنعقدة ما بين ١٥-١٩ أيلول ٢٠٠٨، في أنتاناناريفو، مدغشقر.

PELECANIDAE	فصيلة البجعيات
<i>Pelecanus onocrotalus</i> Great White Pelican	البجع الأبيض
<i>Pelecanus rufescens</i> Pink-backed Pelican	بجع وردي الظهر
<i>Pelecanus crispus</i> Dalmatian Pelican	البجع الأشعث
SULIDAE	فصيلة الأطيش
<i>Sula (Morus) bassana</i> Northern Gannet	الأطيش
<i>Sula (Morus) capensis</i> Cape Gannet	أطيش الكاب
<i>Sula dactylatra</i> Masked Booby	الأطيش المقنع
PHALACROCORACIDAE	فصيلة غراب البحر
<i>Phalacrocorax coronatus</i> Crowned Cormorant	غراب البحر المتوج
<i>Phalacrocorax pygmeus</i> Pygmy Cormorant	غراب البحر الأقزم
<i>Phalacrocorax neglectus</i> Bank Cormorant	غراب بحر الشواطئ
<i>Phalacrocorax carbo</i> Great Cormorant	غراب البحر الكبير
<i>Phalacrocorax nigrogularis</i> Socotra Cormorant	غراب البحر السوقطري
<i>Phalacrocorax capensis</i> Cape Cormorant	غراب البحر الكاب
FREGATIDAE	فصيلة الفرقاط
<i>Fregata minor</i> Great Frigatebird	الفرقاط الكبير
<i>Fregata ariel</i> Lesser Frigatebird	الفرقاط الصغير
ARDEIDAE	فصيلة مالك الحزين (البلشون)
<i>Egretta ardesiaca</i> Black Heron	البلشون الأسود

<i>Egretta vinaceigula</i> Slaty Egret	البلشون السلاتي
<i>Egretta garzetta</i> Little Egret	البلشون الأبيض الصغير
<i>Egretta gularis</i> Western Reef Egret	مالك الحزين البحري
<i>Egretta dimorpha</i> Mascarene Reef Egret	مالك حزين ماسكرين
<i>Ardea cinerea</i> Grey Heron	البلشون الرمادي
<i>Ardea melanocephala</i> Black-headed Heron	البلشون أسود الرأس
<i>Ardea purpurea</i> Purple Heron	البلشون الأرجواني
<i>Casmerodius albus</i> Great Egret	البلشون الأبيض الكبير
<i>Mesophoyx intermedia</i> Intermediate Egret	بلشون متوسط
<i>Bubulcus ibis</i> Cattle Egret	بلشون الماشية
<i>Ardeola ralloides</i> Squacco Heron	واق أبيض
<i>Ardeola idae</i> Madagascar Pond-Heron	بلشون البركة المدغشقرية
<i>Ardeola rufiventris</i> Rufous-bellied Heron	بلشون محمر المنقار
<i>Nycticorax nycticorax</i> Black-crowned Night Heron	غراب/بلشون الليل
<i>Ixobrychus minutus</i> Little Bittern	الواق الصغير
<i>Ixobrychus sturmii</i> Dwarf Bittern	واق دوارف
<i>Botaurus stellaris</i> Great Bittern	الواق الكبير
CICONIIDAE	
فصيلة اللقلقيات	
<i>Mycteria ibis</i> Yellow-billed Stork	لقلق أصفر المنقار
<i>Anastomus lamelligerus</i> African Openbill	لقلق مفتوح المنقار الأفريقي

<i>Ciconia nigra</i> Black Stork	نلقق أسود
<i>Ciconia abdimii</i> Abdim's Stork	نلقق عابدين
<i>Ciconia episcopus</i> Woolly-necked Stork	نلقق صوفي الرقبة
<i>Ciconia ciconia</i> White Stork	نلقق أبيض
<i>Leptoptilos crumeniferus</i> Marabou Stork	أبو سعن/نلقق مرايو
BALAENICIPITIDAE	
<i>Balaeniceps rex</i> Shoebill	أبو مركوب
THRESKIORNITHIDAE	
<i>Plegadis falcinellus</i> Glossy Ibis	أبو منجل الأسود
<i>Geronticus eremita</i> Waldrapp	ولدراب
<i>Threskiornis aethiopicus</i> Sacred Ibis	أبو منجل المقدس
<i>Platalea leucorodia</i> Eurasian Spoonbill	أبو ملعقة الأوراسي
<i>Platalea alba</i> African Spoonbill	أبو ملعقة الأفريقي
PHOENICOPTERIDAE	
<i>Phoenicopus ruber</i> Greater Flamingo	النحام الكبير
<i>Phoenicopus minor</i> Lesser Flamingo	النحام الصغير
ANATIDAE	
<i>Dendrocygna bicolor</i> Fulvous Whistling-Duck	البط الصافر
<i>Dendrocygna viduata</i> White-faced Whistling-Duck	البط الصافر أبيض الوجه
<i>Thalassornis leuconotus</i> White-backed Duck	البط أبيض الظهر

<i>Oxyura leucocephala</i> White-headed Duck	البط أبيض الوجه
<i>Oxyura maccoa</i> Maccoa Duck	بطة ماكوا
<i>Cygnus olor</i> Mute Swan	التم الصامت
<i>Cygnus cygnus</i> Whooper Swan	التم الصائح
<i>Cygnus columbianus</i> Bewick's Swan	تم بيويك
<i>Anser brachyrhynchus</i> Pink-footed Goose	أوز وردي القدم
<i>Anser fabalis</i> Bean Goose	أوز الفول
<i>Anser albifrons</i> Greater White-fronted Goose	الأوز الأغر
<i>Anser erythropus</i> Lesser White-fronted Goose	الأوز الأغر الصغير
<i>Anser anser</i> Greylag Goose	الأوز الأربد
<i>Branta leucopsis</i> Barnacle Goose	أوزة برانكل
<i>Branta bernicla</i> Brent Goose	أوزة برينت
<i>Branta ruficollis</i> Red-breasted Goose	أوز أحمر الصدر
<i>Alopochen aegyptiacus</i> Egyptian Goose	الأوز المصري
<i>Tadorna ferruginea</i> Ruddy Shelduck	البط الصيني
<i>Tadorna cana</i> South African Shelduck	شهران جنوب أفريقية
<i>Tadorna tadorna</i> Common Shelduck	الشهران
<i>Plectropterus gambensis</i> Spur-winged Goose	أوز مهمازي الجناح
<i>Sarkidiornis melanotos</i> Comb Duck	بطة كومب

<i>Nettapus auritus</i> African Pygmy-goose	الأوز الأقزم الأفريقي
<i>Anas penelope</i> Eurasian Wigeon	المصوّة
<i>Anas strepera</i> Gadwall	الجوشمة
<i>Anas crecca</i> Common Teal	الحذف/الشرشير الشتوي
<i>Anas capensis</i> Cape Teal	حذف/شرشير الكاب
<i>Anas platyrhynchos</i> Mallard	البركة/الخضيري
<i>Anas undulata</i> Yellow-billed Duck	بط أصفر المنقار
<i>Anas acuta</i> Northern Pintail	بلبول/أبو زلة
<i>Anas erythrorhyncha</i> Red-billed Duck	بط أحمر المنقار
<i>Anas hottentota</i> Hottentot Teal	حذف/شرشير هوتنتو
<i>Anas querquedula</i> Garganey	حذف/شرشير ربيعي
<i>Anas clypeata</i> Northern Shoveler	أبو مجرف
<i>Marmaronetta angustirostris</i> Marbled Teal	حذف/شرشير معرق
<i>Netta rufina</i> Red-crested Pochard	الونس
<i>Netta erythrophthalma</i> Southern Pochard	حمر اوي الجنوب
<i>Aythya ferina</i> Common Pochard	الحمر اوي
<i>Aythya nyroca</i> Ferruginous Pochard	الزرق الأحمر/حمر اوي أبيض العين
<i>Aythya fuligula</i> Tufted Duck	الزرق الأسود/أبو خصلة
<i>Aythya marila</i> Greater Scaup	بط سكوبي/زرقاوي
<i>Somateria mollissima</i> Common Eider	بط العيدار

<i>Somateria spectabilis</i> King Eider	العيدر الملك
Eider <i>Polysticta stelleri</i> Steller's	عيدر ستلر
<i>Clangula hyemalis</i> Long-tailed Duck	بط طويل الذنب
<i>Melanitta nigra</i> Common Scoter	بط سكوتر
<i>Melanitta fusca</i> Velvet Scoter	سكوتر فلفيت
<i>Bucephala clangula</i> Common Goldeneye	ذهبي العين
<i>Mergellus albellus</i> Smew	بلقشة بيضاء
<i>Mergus serrate</i> Red-breasted Merganser	بلقشة حمراء الصدر
<i>Mergus merganser</i> Goosander	بلقشة سوداء الرأس
GRUIDAE	
	فصيلة الكركي
<i>Balearica pavonina</i> Black Crowned Crane	كركي أسود القنة
<i>Balearica regulorum</i> Grey Crowned Crane	كركي رمادي القنة
<i>Grus leucogeranus</i> Siberian Crane	الكركي السايبييري
<i>Grus virgo</i> Demoiselle Crane	الرهو
<i>Grus paradisea</i> Blue Crane	الكركي الأزرق
<i>Grus carunculatus</i> Wattled Crane	الكركي المغيب
<i>Grus grus</i> Common Crane	الكركي
RALLIDAE	
	فصيلة المرعيات (التفلق)
<i>Sarothrura elegans</i> Buff-spotted Flufftail	زغبية الذنب عسلية النقاط
<i>Sarothrura boehmi</i> Streaky-breasted Flufftail	زغبية الذنب مخططة الصدر

<i>Sarothrura ayresi</i> White-winged Flufftail	زغبية الذنب بيضاء الجناح
<i>Rallus aquaticus</i> Water Rail	مرعة الماء/التفلق
<i>Rallus caerulescens</i> African Rail	التفلق الأفريقي
<i>Crecoptis egregia</i> African Crake	المرعة الأفريقية
<i>Crex crex</i> Corncrake	الصفرد/مرعة البر
<i>Amaurornis flavirostris</i> Black Crake	المرعة السوداء
<i>Porzana parva</i> Little Crake	المرعة الصغيرة
<i>Porzana pusilla</i> Baillon's Crake	مرعة بيلون
<i>Porzana porzana</i> Spotted Crake	المرعة المنقطة
<i>Aenigmatolimnas marginalis</i> Striped Crake	المرعة المخططة
<i>Porphyrio alleni</i> Allen's Gallinule	برهان ألن
<i>Gallinula chloropus</i> Common Moorhen	دجاجة الماء
<i>Gallinula angulata</i> Lesser Moorhen	دجاجة الماء الصغيرة
<i>Fulica cristata</i> Red-knobbed Coot	أحمر الغرة
<i>Fulica atra</i> Common Coot	الغرة
DROMADIDAE	
<i>Dromas ardeola</i> Crab Plover	الحنكور
HAEMATOPODIDAE	
<i>Haematopus ostralegus</i> Eurasian Oystercatcher	آكل المحار
<i>Haematopus moquini</i> African Black Oystercatcher	آكل المحار الأفريقي الأسود

RECURVIROSTRIDAE	فصيلة النكات
<i>Himantopus himantopus</i> Black-winged Stilt	أبو المغازل/الكرسوع
<i>Recurvirostra avosetta</i> Pied Avocet	النكات
BURHINIDAE	فصيلة الكروان الجبلي
<i>Burhinus senegalensis</i> Senegal Thick-knee	كروان بارز الركبة السنغالي
GLAREOLIDAE	فصيلة أبو اليسر
<i>Pluvianus aegyptius</i> Egyptian Plover	الزقراق المصري
<i>Glareola pratincola</i> Collared Pratincole	أبو اليسر المطوق
<i>Glareola nordmanni</i> Black-winged Pratincole	أبو اليسر أسود الجناح
<i>Glareola ocularis</i> Madagascar Pratincole	أبو اليسر المدغشقرى
<i>Glareola nuchalis</i> Rock Pratincole	أبو يسر الأحجار
<i>Glareola cinerea</i> Grey Pratincole	أبو اليسر الرمادي
CHARADRIIDAE	فصيلة الزقراقيات
<i>Pluvialis apricaria</i> Eurasian Golden Plover	زقراق ذهبي
<i>Pluvialis fulva</i> Pacific Golden Plover	زقراق ذهبي باسيفيكي
<i>Pluvialis squatarola</i> Grey Plover	الزقراق الرمادي
<i>Charadrius hiaticula</i> Common Ringed Plover	القطقاط المطوق
<i>Charadrius dubius</i> Little Ringed Plover	القطقاط المطوق الصغير
<i>Charadrius pecuarius</i> Kittlitz's Plover	قطقاط كتلتز
<i>Charadrius tricollaris</i> Three-banded Plover	قطقاط ثلاثي الأطوار

<i>Charadrius forbesi</i> Forbes's Plover	قطقاط فوريس
<i>Charadrius pallidus</i> Chestnut-banded Plover	قطقاط كستنائي الطوق
<i>Charadrius alexandrines</i> Kentish Plover	قطقاط اسكندراني
<i>Charadrius marginatus</i> White-fronted Plover	قطقاط أبيض الجبهة
<i>Charadrius mongolus</i> Mongolian Plover	القطقاط المنغولي
<i>Charadrius leschenaultia</i> Greater Sandplover	قطقاط الرمل الكبير
<i>Charadrius asiaticus</i> Caspian Plover	قطقاط قزويني
<i>Eudromias morinellus</i> Eurasian Dotterel	قطقاط مغير
<i>Vanellus vanellus</i> Northern Lapwing	زقراق شامي
<i>Vanellus spinosus</i> Spur-winged Plover	زقراق شوكي الجناح
<i>Vanellus albiceps</i> White-headed Lapwing	زقراق أبيض الرأس
<i>Vanellus senegallus</i> Wattled Lapwing	زقراق مغرب
<i>Vanellus lugubris</i> Senegal Lapwing	زقراق سنغالي
<i>Vanellus melanopterus</i> Black-winged Lapwing	زقراق أسود الجناح
<i>Vanellus coronatus</i> Crowned Lapwing	زقراق متوج
<i>Vanellus superciliosus</i> Brown-chested Lapwing	زقراق بني الصدر
<i>Vanellus gregarius</i> Sociable Plover	زقراق اجتماعي
<i>Vanellus leucurus</i> White-tailed Plover	زقراق أبيض الذنب
SCOLOPACIDAE	
فصيلة الخواضات (الطيوى)	

<i>Scolopax rusticola</i> Eurasian Woodcock	ديك الغاب
<i>Gallinago stenura</i> Pintail Snipe	جهلول ملون
<i>Gallinago media</i> Great Snipe	الجهلول الكبير
<i>Gallinago gallinago</i> Common Snipe	الشنقب/الجهلول
<i>Lymnocyptes minimus</i> Jack Snipe	الجهلول الصغير
<i>Limosa limosa</i> Black-tailed Godwit	بقويقة سوداء الذنب
<i>Limosa lapponica</i> Bar-tailed Godwit	بقويقة مخططة الذنب
<i>Numenius phaeopus</i> Whimbrel	كروان اماء الصغير
<i>Numenius tenuirostris</i> Slender-billed Curlew	كروان الماء مستدق المنقار
<i>Numenius arquata</i> Eurasian Curlew	كروان الماء
<i>Tringa erythropus</i> Spotted Redshank	الطيوطى حمراء الساق المنقطة
<i>Tringa totanus</i> Common Redshank	الطيوطى حمراء الساق
<i>Tringa stagnatilis</i> Marsh Sandpiper	طيوطى البطائح
<i>Tringa nebularia</i> Common Greenshank	طيوطى خضراء الساق
<i>Tringa ochropus</i> Green Sandpiper	الطيوطى الخضراء
<i>Tringa glareola</i> Wood Sandpiper	طيوطى الغياض
<i>Tringa cinerea</i> Terek Sandpiper	طيوطى مغبر
<i>Tringa hypoleucos</i> Common Sandpiper	طيوطى اعتيادي
<i>Arenaria interpres</i> Ruddy Turnstone	قنبرة الماء
<i>Calidris tenuirostris</i> Great Knot	طيوطى نوت الكبير

<i>Calidris canutus</i> Red Knot	طيطوى نوت الأحمر
<i>Calidris alba</i> Sanderling	طيطوى الرمل
<i>Calidris minuta</i> Little Stint	الفطيرة الصغيرة
<i>Calidris temminckii</i> Temminck's Stint	فطيرة تمنك
<i>Calidris maritima</i> Purple Sandpiper	طيطوى أرجواني
<i>Calidris alpina</i> Dunlin	الدريجة
<i>Calidris ferruginea</i> Curlew Sandpiper	طيطوى مقوس المنقار
<i>Limicola falcinellus</i> Broad-billed Sandpiper	طيطوى عريض المنقار
<i>Philomachus pugnax</i> Ruff	الحجولة
<i>Phalaropus lobatus</i> Red-necked Phalarope	فالروب أحمر الرقبة
<i>Phalaropus fulicaria</i> Grey Phalarope	فالروب رمادي
STERCORARIIDAE	
<i>Catharacta skua</i> Great Skua	الكركر الكبير
<i>Stercorarius longicaudus</i> Long-tailed Skua	الكركر طويل الذنب
LARIDAE	
<i>Larus leucophthalmus</i> White-eyed Gull	نورس أبيض العين
<i>Larus hemprichii</i> Sooty Gull	نورس أسحم
<i>Larus canus</i> Common Gull	النورس الاعتيادي
<i>Larus audouinii</i> Audouin's Gull	نورس أودوين
<i>Larus marinus</i> Great Black-backed Gull	النورس أسود الظهر الكبير

<i>Larus dominicanus</i> Kelp Gull	نورس كيلب
<i>Larus hyperboreus</i> Glaucous Gull	نورس غلاوكس
<i>Larus glaucoides</i> Iceland Gull	نورس آيسلندا
<i>Larus argentatus</i> Herring Gull	نورس أسود الرأس الرنكة
<i>Larus heuglini</i> Heuglin's Gull	نورس هيوغلينالنورس مستدق المنقار
<i>Larus armenicus</i> Armenian Gull	النورس الأرميني
<i>Larus cachinnans</i> Yellow-legged Gull	نورس أصفر الساق
<i>Larus fuscus</i> Lesser Black-backed Gull	النورس أسود الظهر الصغير
<i>Larus ichthyaetus</i> Great Black-headed Gull	النورس أسود الرأس الكبير
<i>Larus cirrocephalus</i> Grey-headed Gull	النورس رمادي الرأس
<i>Larus hartlaubii</i> Hartlaub's Gull	نورس هارتلاب
<i>Larus ridibundus</i> Common Black-headed Gull	نورس أسود الرأس
<i>Larus genei</i> Slender-billed Gull	نورس مستدق المنقار
<i>Larus melanocephalus</i> Mediterranean Gull	نورس البحر المتوسط
<i>Larus minutus</i> Little Gull	النورس الصغير
<i>Xema sabini</i> Sabine's Gull	نورس سابين
<i>Rissa tridactyla</i> Black-legged Kittiwake	كتويك طويل الساق
STERNIDAE	
فصيلة خطافات البحر	
<i>Sterna nilotica</i> Gull-billed Tern	خرشنة نورسي المنقار
<i>Sterna caspia</i> Caspian Tern	خرشنة قزويني

<i>Sterna maxima</i> Royal Tern	خرشنة ملكي
<i>Sterna bengalensis</i> Lesser Crested Tern	خرشنة مقتزع صغير
<i>Sterna bergii</i> Great Crested Tern	خرشنة مقتزع كبير
<i>Sterna sandvicensis</i> Sandwich Tern	خرشنة ساندويجي
<i>Sterna dougallii</i> Roseate Tern	خرشنة وردي
<i>Sterna vittata</i> Antarctic Tern	خرشنة أنتاركتيكي
<i>Sterna hirundo</i> Common Tern	خرشنة اعتيادي
<i>Sterna paradisaea</i> Arctic Tern	خرشنة قطبي
<i>Sterna albifrons</i> Little Tern	خرشنة صغير
<i>Sterna saundersi</i> Saunders's Tern	خرشنة ساوندرز
<i>Sterna balaenarum</i> Damara Tern	خرشنة دمارا
<i>Sterna repressa</i> White-cheeked Tern	خرشنة أبيض الخدين
<i>Sterna anaethetus</i> Bridled Tern	خرشنة ملجم
<i>Sterna fuscata</i> Sooty Tern	خرشنة أسحم
<i>Chlidonias hybridus</i> Whiskered Tern	خطاف مستنقعات ملتحي
<i>Chlidonias leucopterus</i> White-winged Tern	خطاف مستنقعات أبيض الجناح
<i>Chlidonias niger</i> Black Tern	خطاف مستنقعات أسود
<i>Anous stolidus</i> Brown Noddy	أبله بني
<i>Anous tenuirostris</i> Lesser Noddy	أبله صغير
RYNCHOPIDAE	فصيلة المقشط

<i>Rynchops flavirostris</i> African Skimmer	مقشط الماء الأفريقي
ALCIDAE	
<i>Alle alle</i> Little Auk	الأوك الصغير
<i>Uria aalge</i> Common Guillemot	الغيلموت الشائع
<i>Uria lomvia</i> Brunnich's Guillemot	غيلموت بروننتش
<i>Alca torda</i> Razorbill	موسي المنقار
<i>Cepphus grille</i> Black Guillemot	غيلموت أسود
<i>Fratercula arctica</i> Atlantic Puffin	بوفن الأطلسي

الملحق رقم ٣

خطة العمل

١. مجال التطبيق

١.١ تنطبق خطة العمل على طيور الماء المهاجرة المدرجة في الجدول رقم (١) في هذا الملحق (والذي يشار إليه بالجدول رقم (١)).

١.٢ يشكل الجدول رقم (١) جزءاً لا يتجزأ من هذا الملحق. لذا فإن أية إشارة لخطة العمل تعني الإشارة للجدول رقم (١).

٢. الحفاظ على الأنواع

٢.١ الإجراءات القانونية:

٢.١.١ يجب على الأطراف التي لديها أعداد (تعدادات) ذكرت في قائمة العمود (A) من الجدول رقم (١) أن توفر الحماية لهذه الأعداد وفقاً للمادة (٣)، الفقرة ٢(أ) من هذه الإتفاقية وتلتزم هذه الأطراف بشكل خاص بالفقرة ٢.١.٣ أدناه. كما يتوجب على هذه الأطراف أن:

أ. تمنع أخذ الطيور وبيوضها من تلك المجموعات في مناطق توأجدها.

ب. تمنع الإزعاج المتعمد إن كان مثل هذا الإزعاج يؤثر سلباً في الحفاظ على جماعات الطيور الموجودة.

ت. تمنع الحيازة والاستغلال والإتجار بطيور أو بيوض المجموعات، والتي ينطبق عليها وصف المنع المذكور في البند (أ) أعلاه، وكذلك منع الحيازة والاستغلال والإتجار بأي من أجزاء أو مشتقات هذه الطيور وبيوضها.

يستثنى من ذلك أعداد (تعداد) المجموعات المدرجة ضمن الفئتين (٢ و ٣) من العمود (A) والمؤشرة بعلامة النجمة حيث أن صيد هذه الطيور يشكل ممارسة حضارية موهلة في القدم، وعليه يمكن الاستمرار بصيدها على أسس مستدامة. ومن الضروري أن يتم هذا الاستخدام المستدام ضمن إطار قانوني خاص ووفق خطة العمل الخاصة بأنواع هذه الطيور وعلى صعيد عالمي مناسب.

٢.١.٢ تقوم الأطراف والتي لديها مجموعات الطيور المذكورة في الجدول رقم (١) بتنظيم أخذ الطيور وبيوضها بالنسبة لكافة المجموعات الواردة في العمود B من الجدول رقم (١). إن الغاية من هذا الإجراء القانوني هو الحفاظ أو المساهمة أو إعادة تأهيل تلك المجموعات لتصل مستوى حالة الحفظ المنشودة

وضمنان إستدامة أي من فعاليات الحصول أو الاستخدام على أساس أفضل حالات المعرفة عن ديناميكية هذه المجموعات. وسوف تساعد مثل هذه الإجراءات القانونية، ووفق الفقرة (٢.١.٣) أدناه، في:

أ. منع أخذ الطيور التي تنتمي للمجموعات المعنية خلال مراحل تكاثرها المختلفة وتفريخها وعودتها لمواطن تفريخها، إذا كان للأخذ تأثير غير مرغوب فيه على حالة الحفظ على المجموعات المعنية.

ب. تنظيم أساليب الأخذ.

ت. وضع قيود للأخذ، بحسب المناسب، وترسيخ ضوابط فعالة لضمان احترام تلك القيود.

ث. تمنع الحيازة والاستغلال والإتجار بطيور أو بيوض هذه المجموعات، والتي ينطبق عليها وصف المنع المذكور في بنود هذه الفقرة، وكذلك منع الحيازة والاستغلال والإتجار بأي من أجزاء أو مشتقات هذه الطيور وبيوضها.

٢.١.٣ يمكن أن تعفى الأطراف من مقررات المنع الواردة في الفقرتين (٢.١.١) و(٢.١.٢) من دون اعتبار للمادة (٣)، الفقرة (٥) من المعاهدة حين لا يتوفر حل آخر مقنع، وللغايات التالية:

أ. منع الإضرار الكبير بالمحاصيل أو المياه أو الأسماك.

ب. سلامة الهواء أو تحقيقاً لأي مصلحة عامة كبرى.

ت. البحث والتنظيف، وعليه يجوز التعامل معها وتفريخها لهذه الأغراض.

ث. السماح بأخذ طيور معينة وبأعداد محدودة أو الاحتفاظ بها أو استعمالها لأي هدف رشيد آخر، وبشروط إشراف جدية، وعلى أساس انتقائي، ولنطاق محدود جداً.

ج. تعزيز إكثار وانتشار وبقاء مجموعات الطيور المستهدفة.

يجب أن تكون مثل هذه الإعفاءات دقيقة المحتوى ومحدودة من حيث الزمان والمكان ولا تسبب بأي أذى للمجموعات الواردة في الجدول رقم (١). وعلى الأطراف إبلاغ سكرتارية الإتفاقية وبالسرية الممكنة عن أي حالة إعفاء تتخذها.

٢.٢ خطط العمل للأصناف المنفردة:

٢.٢.١ تتعاون الأطراف من جانب تطوير وتنفيذ خطط عمل تخص أنواع منفردة من الطيور مع أولوية للمجموعات المدرجة ضمن الفئة (١) من العمود (A) من الجدول رقم (١)، وللمجموعات المؤشرة بعلامة النجمة في العمود (A) من نفس الجدول. وعلى سكرتارية الإتفاقية القيام بتنسيق تطوير وانسجام وتنفيذ هذه الخطط.

٢.٢.٢ تقوم الأطراف بإعداد وتنفيذ خطط العمل الوطنية الخاصة بأنواع منفردة من الطيور للمجموعات المدرجة ضمن العمود (A) من الجدول رقم (١) بقصد تحسين الحالة العامة للحفاظ عليها. يجب أن تحتوي مثل هذه الخطط على قيود خاصة بمجموعات الطيور المؤشرة بعلامة النجمة كلما كان ملائماً. كما يجب أن تأخذ هذه الخطط، القتل العرضي للطيور على يد الصيادين نتيجة التعريف (التصنيف) غير الصحيح لأنواعها بالاعتبار.

٢.٣ إجراءات الطوارئ:

في حال وقوع أي حالات غير ملائمة أو خطيرة في أي من مناطق الإتفاقية، فعلى الأطراف وبالتعاون الوثيق فيما بينهم وحسب الإمكان والملائمة، وضع وتنفيذ إجراءات خاصة لحالة الطوارئ التي تتعرض لها مجموعات الطيور المدرجة في الجدول رقم (١).

٢.٤ الإستعادة:

على الأطراف توخي أقصى حالات الحذر عند محاولتها استعادة (إعادة تأهيل) مجموعات الطيور الواردة في الجدول رقم (١) إلى مجالاتها التقليدية التي افتقدتها حالياً. وعلى الأطراف السعي لتطوير ومتابعة خطة إستعادة مفصلة اعتماداً على دراسات علمية مناسبة. كما يجب أن تكون خطط الإستعادة هذه جزءاً من خطط العمل الوطنية والخطط الدولية الخاصة (وكما كان ذلك ممكناً)، بأنواع منفردة من الطيور. كما يجب أن تحتوي خطة الإستعادة على تقييم للأثر البيئي وتوفير هذا التقييم بأوسع نطاق ممكن. على الأطراف إبلاغ سكرتارية الإتفاقية مسبقاً عن كافة برامج الإستعادة الخاصة بأعداد الأنواع المذكورة في الجدول رقم (١).

٢.٥ الإدخال:

٢.٥.١ على الأطراف (إذا رأت ذلك ضرورياً) أن تمنع استقدام الأنواع الحيوانية والنباتية غير الأصلية، والتي قد تضر بالأنواع المدرجة في الجدول رقم (١).

٢.٥.٢ على الأطراف (وحسب ما تراه ضرورياً)، إتخاذ التدابير الوقائية لتفادي هروب الطيور غير الأصلية والتي تعيش في الأسر لديها.

٢.٥.٣ على الأطراف أن تتخذ ما يلزم من إجراءات في حالة كون بعض الأنواع غير الأصلية قد سبق وتم إدخالها إلى أراضيها، وذلك لضمان عدم تشكيل هذه الأنواع أي خطر على الأنواع الأصلية التي لديها والمدرجة في الجدول رقم (١).

٣. حماية الموائل

٣.١ قوائم الموائل:

٣.١.١ تقوم الأطراف وبالتنسيق مع منظمات دولية متمرسه بجرد وطني عام للموائل المهمة للطيور المذكورة في الجدول رقم (١) والتي توجد على أراضيها.

٣.١.٢ يجب على الأطراف وكأولوية أن تسعى إلى تحديد كافة المواقع ذات الأهمية الوطنية أو العالمية للطيور المدرجة في الجدول رقم (١).

٣.٢ حماية المناطق:

٣.٢.١ على الأطراف الاستمرار في إنشاء مناطق محمية للمحافظة على الموائل الهامة للطيور المدرجة في الجدول رقم (١)، وكذلك تطوير وتنفيذ خطط إدارة هذه المحميات.

٣.٢.٢ على الأطراف السعي لتأمين حماية خاصة للأراضي الرطبة التي تنطبق عليها معايير المناطق ذات الأهمية العالمية.

٣.٢.٣ على الأطراف السعي نحو الاستخدام الأمثل والمستدام لكافة الأراضي الرطبة التي توجد على أراضيها. وأن تسعى بشكل خاص، للحيلولة دون تراجع أو فقدان الموائل التي تأوي الطيور المدرجة في الجدول رقم (١)، من خلال فرض ضوابط ومعايير مناسبة واتخاذ التدابير اللازمة. وعلى الأطراف أن تسعى بشكل خاص إلى:

أ. ضمان تطبيق الضوابط القانونية التي تتعلق باستخدام الأسمدة الزراعية والمبيدات ومياه الصرف الصحي (المياه العادمة)، وبما يتطابق مع المعايير العالمية بغرض الحد من تأثيراتها السلبية على الطيور المدرجة في الجدول رقم (١).

ب. إعداد وتوزيع منشورات باللغات المناسبة تشرح تلك الضوابط والمعايير والإجراءات النافذة وفوائدها التي تعود على الناس والحياة البرية معاً.

٣.٢.٤ على الأطراف أن تسعى، وطبقاً لمفهوم النظم البيئية، لتطوير الإستراتيجيات المناسبة للحفاظ على موائل كافة الطيور المدرجة في الجدول رقم (١) بما في ذلك موائل الطيور المنقرضة.

٣.٣ إعادة التأهيل والإنعاش:

تسعى الأطراف، وكلما كان ممكناً، إلى إعادة تأهيل وإنعاش المناطق التي كانت في السابق مناطق مهمة للطيور المدرجة في الجدول رقم (١).

٤. إدارة الأنشطة البشرية

٤.١ الصيد:

٤.١.١ على الأطراف أن تتعاون لضمان تطابق تشريعاتها القانونية التي تخص الصيد مع مبادئ الاستخدام المستدام كما هو موضح في خطة العمل، آخذين بالاعتبار كامل المجال (النطاق) الجغرافي لمجموعات طيور الماء المستهدفة وخصائص حياتها التاريخية .

٤.١.٢ على الأطراف وبشكل مستمر، إبلاغ سكرتارية الاتفاقية حول تشريعاتها التي تخص صيد الطيور المدرجة في الجدول رقم (١).

٤.١.٣ على الأطراف أن تتعاون بقصد تطوير نظام معتمد ومنسق لجمع البيانات لتقييم النتائج السنوية بشأن الطيور المدرجة في الجدول رقم (١). وعلى الأطراف تقديم تقديراتها السنوية لإجمالي الحصول (الأخذ) من كل مجموعة من هذه الطيور كلما كان ذلك ممكناً.

٤.١.٤ على الأطراف أن تسعى إلى إنهاء استخدام الطلقات الرصاصية في الصيد في الأراضي الرطبة بأسرع ما يمكن وفقاً لجدول زمنية منشورة وصارمة.

٤.١.٥ على الأطراف أن تسعى إلى اتخاذ إجراءات للحد من (والحظر إن أمكن) استخدام الطعم المسموم.

٤.١.٦ على الأطراف أن تسعى إلى اتخاذ إجراءات للحد من (والحظر إن أمكن) الأخذ غير القانوني.

٤.١.٧ على الأطراف تشجيع الصيادين وحسب الإمكان على الأصعدة المحلية والوطنية والعالمية، على تشكيل نواد أو منظمات لتنسيق نشاطاتهم من أجل ضمان الإستدامة.

٤.١.٨ على الأطراف وحسب الإمكان تطوير متطلبات واختبارات الكفاءة للصيادين بما في ذلك اختبارهم في تصنيف الطيور على سبيل المثال.

٤.٢ السياحة البيئية:

٤.٢.١ على الأطراف، وحسب الإمكان (ولكن ليس في المناطق المركزية من المناطق المحمية)، أن تشجع إشراك كافة المهتمين في برامج تعاونية لتنمية حس السياحة البيئية في الأراضي الرطبة التي تأوي معظم مجموعات الطيور المدرجة في الجدول رقم (١).

٤.٢.٢ على الأطراف، وبالتعاون مع المنظمات العالمية ذات الخبرة، أن تسعى لتقييم تكاليف ومنافع ونتائج السياحة البيئية في المناطق الرطبة المختارة والتي تأوي معظم مجموعات الطيور المدرجة في الجدول رقم (١) وتقديم نتائج هذه التقييمات إلى سكرتارية الإتفاقية.

٤.٣ الأنشطة البشرية الأخرى:

٤.٣.١ على الأطراف أن تقوم بتقييم تأثير المشاريع المقترحة والتي يحتمل أن تتقاطع فيها مصلحة مجموعات أنواع الطيور المدرجة في الجدول رقم (١) في المناطق المشار إليها في الفقرة ٣.٢ من جهة واهتمامات الإنسان من جهة ثانية، كما يجب أن تكون نتائج هذه التقييمات في متناول الجميع.

٤.٣.٢ على الأطراف أن تسعى لجمع المعلومات حول الأضرار التي قد تسببها مجموعات الطيور المدرجة في الجدول رقم (١) وخاصة على المحاصيل الزراعية ومزارع الأسماك، وتقديم تقاريرها بشأن ذلك إلى سكرتارية الإتفاقية.

٤.٣.٣ على الأطراف أن تتعاون لتحديد التقنيات المناسبة والمعتمدة من الخبرات المتوفرة عالمياً، للحد من الأضرار التي قد تسببها مجموعات الطيور المدرجة في الجدول رقم (١) على المحاصيل الزراعية ومزارع الأسماك، أو التخفيف من أثارها.

٤.٣.٤ على الأطراف التعاون لتطوير خطط عمل منفردة لأنواع الطيور التي تسبب مجموعاتها أضراراً بالمحاصيل الزراعية ومزارع الأسماك، حيث تتولى سكرتارية الإتفاقية تطوير وتنسيق مثل هذه الخطط.

٤.٣.٥ على الأطراف العمل لتطوير معايير بيئية عالية في التخطيط والبناء بهدف الحد من تأثيراتها على مجموعات الطيور المدرجة في الجدول رقم (١). كما يجب، حينما يثبت التأثير السلبي للأبنية الموجودة سابقاً على تلك المجموعات المستهدفة من الطيور، دراسة الإجراءات الممكن اتخاذها للحد من تأثير هذه الأبنية.

٤.٣.٦ عندما يشكل الإزعاج البشري تهديداً لحالة حفظ مجموعات الطيور المائية المدرجة في الجدول رقم (١)، على الأطراف أن تسعى إلى اتخاذ الإجراءات التي من شأنها الحد من مستوى التهديد. يجب الاهتمام وبشكل خاص للإزعاج البشري في مستعمرات التفريخ لطيور الماء المعششة، وخاصة حينما

تكون في المناطق المعروفة بنشاطها الترويحي. وقد تشمل الإجراءات المناسبة إنشاء مناطق خالية من الإزعاج في المحميات حيث يحظر التواجد البشري فيها.

٤.٣.٧ تلتزم الأطراف باتخاذ الإجراءات اللازمة على الصعيد الوطني أو من خلال المنظمات الإقليمية لإدارة الأسماك (RFMOs) والمنظمات العالمية المعنية، للحد من تأثير صيد الأسماك^٢ على طيور الماء المهاجرة، وأن تتعاون وفق الإمكان ضمن هذه المنتديات للحد من حالات النفوق في المناطق التي تقع ضمن صلاحياتها وتتعاها. ويجب لتلك الإجراءات، أن تعالج بشكل خاص، حالات القتل العرضي أو الصيد بطريق الصدفة بوسائل الصيد الجارف والشباك الصغيرة والكبيرة وغيرها.

٤.٣.٨ تلتزم الأطراف أيضاً باتخاذ الإجراءات اللازمة على الصعيد الوطني أو من خلال المنظمات الإقليمية لإدارة الأسماك (RFMOs) والمنظمات العالمية المعنية للحد من تأثير الصيد غير المستدام للأسماك على طيور الماء المهاجرة، والذي يتسبب في نفاذ مصادر الغذاء اللازمة لهذه الطيور.

٤.٣.٩ على الأطراف أن تضع وتطبق ضوابط قانونية مناسبة بشأن التلوث وفقاً للمعايير العالمية والإتفاقيات القانونية وتحديداً ما يخص تسرب النفط، وطرح وطمر النفايات الصلبة، وذلك بقصد الحد من تأثيراتها على مجموعات الطيور المدرجة في الجدول رقم (١).

٤.٣.١٠ على الأطراف أن تأخذ الإجراءات المناسبة للحيلولة أو للحد من تهديد المفترسات البرية الغريبة (غير الأصلية) على طيور الماء المهاجرة المفرخة في الجزر والجزر الصغيرة. يجب أن تشمل مثل هذه الإجراءات على تخطيط وقائي لمنع جلب (إدخال) أنواع حيوانية معينة، والاستجابة السريعة حيال إبعاد المفترسات المدخلة، وبرامج إعادة تأهيل الجزر التي تأوي المفترسات مسبقاً.

٤.٣.١١ تلتزم الأطراف بوضع واتخاذ التدابير اللازمة لمعالجة التهديدات التي تتعرض لها طيور الماء المهاجرة من جراء مزارع الإستزراع السمكي، بما في ذلك تقييم الأثر البيئي للمشاريع التنموية التي تشكل تهديداً على الأراضي الرطبة المهمة لطيور الماء المهاجرة، وخاصة عند التعامل مع المشاريع الجديدة أو التوسع بالمشاريع الموجودة مسبقاً والقضايا المتصلة بها كالتلوث (على سبيل المثال من جراء مخلفات المعالجات الدوائية المستخدمة في مزارع الإستزراع السمكي)، وفقدان الموائل، ومخاطر التدخل، وإدخال أحياء غريبة غير أصلية .

^٢ وتشمل مزارع الأسماك، كما تعني أسماك المياه المالحة وأسماك المياه العذبة والقشريات والرخويات (كثنائيات الصمام وغيرها على سبيل المثال).

٥. الأبحاث والمراقبة

- ٥.١ على الأطراف أن تسعى للقيام بالمسوحات في المناطق غير المعروفة، والتي قد تأوي مجموعات مهمة من الطيور المدرجة في الجدول رقم (١)، وأن يتم نشر نتائج مثل هذه المسوحات على أوسع نطاق ممكن.
- ٥.٢ على الأطراف أن تسعى لمراقبة مجموعات الطيور المدرجة في الجدول رقم (١)، ولا بد من نشر أو إرسال نتائج المراقبة للمنظمات العالمية المهمة من أجل إجراء المراجعات على حالة هذه الأعداد والتغيرات التي تطرأ عليها.
- ٥.٣ على الأطراف أن تتعاون لتطوير معايير قياس التغيرات التي تطرأ على مجموعات الطيور كمؤشر لوصف حالتها.
- ٥.٤ على الأطراف أن تتعاون بقصد تحديد مسارات هجرة الطيور المدرجة في الجدول رقم (١) باستخدام أفضل المعلومات المتوفرة عن التوزع في مواسم التفريخ ومواسم اللا تفريخ ونتائج الإحصائيات، والمشاركة في برامج التحجيل (وضع حلقات مميزة) المنسقة.
- ٥.٥ على الأطراف أن تبادر، بمشاريع البحث المشتركة ودعمها حول بيئة وديناميكية مجموعات وموائل الطيور المدرجة في الجدول رقم (١)، بقصد تحديد متطلباتها الخاصة فضلاً عن تحديد أنسب التقنيات لحمايتها وإدارتها.
- ٥.٦ على الأطراف أن تسعى للقيام بالدراسات الخاصة والمتعلقة بتأثير فقدان وتدهور وتخريب الأراضي الرطبة على قدرة هذه الأراضي في تلبية احتياجات مجموعات وأنماط هجرة الطيور المدرجة في الجدول رقم (١).
- ٥.٧ على الأطراف أن تسعى لإجراء الدراسات الخاصة والمتعلقة بتأثير الصيد والإتجار على مجموعات الطيور المدرجة في الجدول رقم (١) وعلى أهمية أشكال الاستغلال هذه في الاقتصاد المحلي والوطني.
- ٥.٨ على الأطراف أن تسعى للتعاون مع المنظمات العالمية المناسبة ودعم مشاريع البحث والمراقبة.

٦. التثقيف والمعلومات

- ٦.١ على الأطراف، وكلما دعت الضرورة، أن تقوم بتنظيم برامج تدريبية لإكساب كوادرها المسؤولة عن تنفيذ خطة العمل بالمعرفة اللازمة لتطبيق هذه الخطة.
- ٦.٢ على الأطراف أن تتعاون فيما بينها ومع سكرتارية الإتفاقية بقصد وضع برامج تدريبية وتبادل الموارد.

٦.٣ على الأطراف أن تسعى لوضع برامج ومواد وأدوات معلوماتية للنهوض بمستوى وعي الناس بأهداف وضوابط ومحتوى خطة العمل. وبهذا الخصوص، لا بد من إيلاء الاهتمام الخاص بالسكان الذين يقطنون في أو بالقرب من الأراضي الرطبة المهمة، وكذلك مستخدمي هذه المناطق (صيادين، صيادي أسماك، سياح وغيرهم) والسلطات المحلية وصانعي القرار الآخرين.

٦.٤ على الأطراف أن تسعى للقيام بحملات توعية شعبية متخصصة بالحفاظ على الطيور المدرجة في الجدول رقم (١).

٧. التنفيذ

٧.١ على الأطراف، وحسب المتاح، عند تنفيذ خطة العمل هذه، أن تمنح الأولوية لمجموعات الطيور المدرجة في العمود (A) من الجدول رقم (١).

٧.٢ حينما تتواجد أكثر من مجموعتين لنفس نوع الطير أو الطيور المذكورة في الجدول رقم (١)، في منطقة تابعة لأحد الأطراف، فعلى ذلك الطرف تطبيق إجراءات الحماية المناسبة إزاء المجموعة أو المجموعات ذات الحالة الأكثر حرجاً.

٧.٣ على سكرتارية الإتفاقية، أن تنسق العمل لتطوير إرشادات الحماية وفق المادة (٤)، الفقرة (٤) من هذه الإتفاقية وبهدف مساعدة الأطراف في تنفيذ خطة العمل هذه، وذلك بالتنسيق مع اللجنة الفنية وبمساعدة الخبراء من دول المجال (النطاق). كما يتوجب على سكرتارية الإتفاقية وحسب الإمكان، أن تضمن الالتزام بالإرشادات المصادق عليها وغيرها من الالتزامات الدولية. وتهدف إرشادات الحماية هذه إلى ترسيخ مبدأ الاستخدام المستدام، وهي تشمل، من بين أشياء أخرى، ما يلي:

أ. خطط العمل الخاصة بنوع منفرد.

ب. إجراءات الطوارئ.

ت. إعداد قوائم بالمواقع وطرق إدارة الموائل.

ث. ممارسات الصيد.

ج. الإتجار بطيور الماء.

ح. السياحة.

خ. الحد من الأضرار التي تلحق بالمحاصيل الزراعية.

د. بروتوكول مراقبة طيور الماء.

٧.٤ على سكرتارية الإتفاقية، وبالتنسيق مع اللجنة الفنية وبقية الأطراف، أن تعد سلسلة من المراجعات الدولية اللازمة لتنفيذ خطة العمل هذه وتشمل:

- أ. تقارير حالة أعداد الطيور والتغيرات التي تطرأ عليها.
- ب. ثغرات المعلومات من المسوحات.
- ت. شبكات المواقع التي ترتادها كل مجموعة من أنواع الطيور، وتضم المراجعات وضع الحماية في كل موقع والتدابير الإدارية المتخذة في كل حالة.
- ث. الصيد الرشيد وقوانين الإتجار في كل بلد إزاء الأنواع المذكورة في الملحق (٢) بهذه الإتفاقية.
- ج. مرحلة إعداد وتنفيذ خطط العمل الخاصة بنوع منفرد من الطيور.
- ح. مشاريع إعادة التأهيل (الإستعادة).
- خ. حالة أنواع طيور الماء غير الأصيلة المدخلة والهجينة.

٧.٥ على سكرتارية الإتفاقية أن تسعى لضمان التحديث المستمر للمراجعات المذكورة في الفقرة (٧.٤) خلال الفترات التالية:

- أ. في كل جلسة من جلسات مؤتمر الأطراف.
 - ب. في كل جلسة ثانية لمؤتمر الأطراف.
 - ت. في كل جلسة ثانية لمؤتمر الأطراف.
 - ث. في كل جلسة ثالثة لمؤتمر الأطراف.
 - ج. في كل جلسة ثانية لمؤتمر الأطراف.
 - ح. في كل جلسة ثالثة لمؤتمر الأطراف.
 - خ. في كل جلسة ثانية لمؤتمر الأطراف.
- ٧.٦ على اللجنة الفنية أن تقوم بتقييم الإرشادات والمراجعات المعدة بموجب الفقرتين ٧.٣ و ٧.٤ وأن تقوم بصياغة مسودة التوصيات والقرارات والمتعلقة بمحتوى هذا التقييم والمراجعة وبتطويرها وتنفيذها لتقديمها في جلسات مؤتمر الأطراف.

٧.٧ على سكرتارية الإتفاقية أن تجري مراجعة دورية منتظمة للوسائل المحتملة التي تهدف إلى توفير موارد إضافية (تمويل ودعم فني) لتنفيذ خطة العمل هذه وأن تقدم تقريراً بذلك في كل جلسة اعتيادية لمؤتمر الأطراف.

الجدول رقم ٣١

حالة حفظ مجموعات طيور الماء المهاجرة

مفتاح التصنيف

يعتبر المفتاح التالي للجدول رقم (١) أساساً لتنفيذ خطة العمل.

A العمود

الفئة ١: (أ) الأنواع المشمولة بالملحق (١) لمعاهدة حماية أنواع الحيوانات البرية المهاجرة.

(ب) الأنواع المدرجة باعتبارها مهددة في القائمة الحمراء التابعة لـ (IUCN) للأنواع المهددة كما ورد في آخر خلاصة وضعها المجلس العالمي لحماية الطيور (BirdLife International).

(ت) أو الأعداد التي تضم أقل من ١٠٠٠٠٠ فرد.

الفئة ٢: الأعداد التي تتراوح بين ١٠٠٠٠ و ٢٥٠٠٠٠ فرد.

الفئة ٣: الأعداد التي تتراوح بين ٢٥٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ فرد وتعتبر معرضة للخطر بسبب:

أ. تركزها في عدد قليل من المواقع في أي مرحلة من مراحل دورة حياتها السنوية.

ب. اعتمادها على نوع معين من الموائل معرض لتهديد خطير.

ت. تبدي تراجعاً كبيراً وطويل الأمد لحالتها.

ث. ظهور تذبذب كبير في حجم أعدادها والتغيرات التي تطرأ عليها.

بالنسبة للأنواع المذكورة في الفقرتين (٢ و ٣) أعلاه، أنظر الفقرة (٢.١.١) من خطة العمل في الملحق (٣) من هذه الإتفاقية.

B العمود

الفئة ١: الأعداد التي تتراوح بين ٢٥٠٠٠ و ١٠٠٠٠٠٠ فرد والتي لا تنطبق عليها شروط العمود A أعلاه.

الفئة ٢: الأعداد التي تبلغ أكثر من ١٠٠٠٠٠٠ فرد وتعتبر بحاجة لاهتمام خاص بسبب:

^٣ الجدول رقم ١ "حالة أعداد طيور الماء المهاجرة" يشكل جزءاً من خطة العمل الواردة في الملحق ٣ من هذه الاتفاقية.

أ. تركزها في عدد قليل من المواقع في أي مرحلة من مراحل دورة حياتها السنوية.

ب. اعتمادها على نوع معين من الموائل معرض لتهديد خطير.

ت. تبدي تراجعاً كبيراً وطويل الأمد لحالتها.

ث. ظهور تذبذب كبير في حجم أعدادها والتغيرات التي تطرأ عليها.

العمود C

الفئة ١: الأعداد التي تفوق ١٠٠٠٠٠٠ فرد والتي لا تطابق شروط العمودين A و B أعلاه ويمكنها أن تستفيد من التعاون الدولي.

مراجعة الجدول رقم ١

يجب أن يخضع الجدول إلى:

أ. المراجعة المنتظمة من قبل اللجنة الفنية وفق المادة (٧)، الفقرة ٣ (ب) من هذه الإتفاقية.

ب. التعديل بحسب الضرورة من قبل مؤتمر الأطراف وفق المادة (٦)، الفقرة ٩ (د) من هذه الإتفاقية في ضوء نتائج المراجعات.

تعريف المصطلحات الجغرافية المستخدمة في مواصفات المجال (النطاق)٤

- شمال أفريقيا: الجزائر، مصر، الجماهيرية العربية الليبية، المغرب، تونس
- غرب أفريقيا: بنين، بوركينا فاسو، الكاميرون، رأس فردا، تشاد، ساحل العاج، غامبيا، غانا، غينيا، (غينيا-بيساو)، ليبيريا، مالي، موريتانيا، النيجر، نيجيريا، السنغال، سيراليون، التوغو.
- شرق أفريقيا: بوروندي، جيبوتي، أريتيريا، أثيوبيا، كينيا، رواندا، الصومال، السودان، أوغندا، تانزانيا.
- شمال غرب أفريقيا: المغرب، الجزائر، تونس.
- شمال شرق أفريقيا: جيبوتي، مصر، أريتيريا، أثيوبيا، الصومال، السودان.
- جنوب أفريقيا: أنغولا، بوتسوانا، ليسوتو، مالاوي، موزامبيق، ناميبيا، جنوب أفريقية، سوازيلاند، زامبيا، زيمبابوي.
- وسط أفريقيا: الكاميرون، أفريقية الوسطى، الكونغو، جمهورية الكونغو، غينيا الاستوائية، غابون، ساو توم وبرينسيبي
- الصحراء الأفريقية: كل الدول الأفريقية الواقعة جنوب الصحراء
- أفريقيا الاستوائية: شبه الصحراء الأفريقية ما عدا ليسوتو، ناميبيا، جنوب أفريقية، سوازيلاند
- المنطقة القطبية الغربية: وفقاً لما حددت في *Handbook of the Birds of Europe, the Middle East and North Africa* (Cramp & Simmons ١٩٧٧).
- شمال غرب أوروبا: بلجيكا، الدانمارك، فنلندا، فرنسا، ألمانيا، أيسلندا، أيرلندا، لوكسمبورغ، هولندا، النرويج، السويد، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية.
- أوروبا الغربية: شمال غرب أوروبا مع البرتغال وأسبانيا
- شمال أوروبا: شمال غرب وشمال شرق أوروبا كما في أعلاه.
- أوروبا الشرقية: بيلاروسيا، الاتحاد الروسي غرب الأورال، أوكرانيا

٤ لا تتبع هذه التعريفات أي تحديد جغرافي سياسي أو اقتصادي؛ بل تستند إلى نطاقات رسم الحدود الجغرافية الحيوية لأعداد طيور الماء. وعليه، قد يتكرر ذكر بعض الدول.

أوروبا الوسطى:	النمسا، جمهورية التشيك ، أيسلندا، ألمانيا، هنغاريا، لاتفيا، ليتشستين، ليثوانيا، بولندا، الاتحاد الروسي حول خليج فنلندا وكالينغراد، سلوفاكيا، سويسرا
جنوب غرب أوروبا:	فرنسا، إيطاليا، مالطا، موناكو، البرتغال، سان مارينو، إسبانيا
جنوب شرق أوروبا:	ألبانيا، أرمينيا، البوسنة والهرسك، بلغاريا، كرواتيا، قبرص، جورجيا، اليونان، مقدونيا، مولدافيا، مونتينيغرو، رومانيا، صربيا، سلوفينيا، تركيا
جنوب أوروبا:	جنوب غرب أوروبا، جنوب شرق أوروبا كما في أعلاه
شمال الأطلسي:	فاروس، غرينلاند، أيسلندا، أيرلندا، النرويج، الساحل الشمال غربي للاتحاد الروسي، سفالبراد، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
شرق الأطلسي:	ساحل أوروبا على الأطلسي وشمال أفريقيا من شمال النرويج إلى المغرب
غربي سيبيريا:	الاتحاد الروسي شرق الأورال إلى نهر ينيسي وجنوباً إلى حدود كازاخستان
وسط سيبيريا:	الاتحاد الروسي من نهر ينيسي إلى الحدود الشرقية لشبه جزيرة تايمير وجنوباً إلى جبال ألتيا
غرب المتوسط:	الجزائر، فرنسا، إيطاليا، مالطا، موناكو، المغرب، البرتغال، سان مارينو، إسبانيا، تونس
شرق المتوسط:	ألبانيا، البوسنة والهرسك، كرواتيا، قبرص، مصر، اليونان، إسرائيل، لبنان، الجماهيرية العربية الليبية، مونتينيغرو، صربيا، سلوفينيا، الجمهورية العربية السورية، مقدونيا، تركيا.
البحر الأسود:	أرمينيا، بلغاريا، جورجيا، مولدوفيا، رومانيا، الاتحاد الروسي، تركيا، أوكرانيا
بحر قزوين:	أذربيجان، إيران، كازاخستان، جنوب غرب روسيا، تركمانستان، أوزبكستان
جنوب غرب آسيا:	البحرين، العراق، إيران، إسرائيل، الأردن، كازاخستان، الكويت، لبنان، عمان، قطر، السعودية، الجمهورية العربية السورية، شرقي تركيا، تركمانستان، الإمارات العربية المتحدة، أوزبكستان، اليمن.
الخليج:	الخليج العربي، خليج عمان والبحر العربي غربي خليج عدن
غرب آسيا:	الأجزاء الغربية من الاتحاد الروسي شرق الأورال ودول بحر قزوين

وسط آسيا: أفغانستان، كازاخستان، قرقيزستان، طاجيكستان، تركمانستان، أوزبكستان

جنوب آسيا: بنغلادش، بوتان، الهند، جزر المالديف، النيبال، باكستان، سريلانكا

المحيط الهندي: كوموروس، مدغشقر، موريشيوس، سيشيل

مسرد المختصرات والرموز

bre: مفرخ win: مشتى

N: شمالي E: شرقي

S: جنوبي W: غربي

NE: شمال شرقي NW: شمال غربي

SE: جنوب شرقي SW: جنوب غربي

(): حالة مجموعات الطيور غير معلومة، حالة الحفظ تقديرية.

*: باستثناء أعداد الطيور المؤشرة بعلامة النجمة، فإن الصيد يمكن أن يستمر على أساس الإستخدام المستدام حيث إن صيدها يعتبر تقليدياً حضارياً موعلاً في القدم (أنظر الفقرة ٢.١.١ من الملحق (٣) بهذه الإتفاقية).

ملاحظات:

١. تتطابق بيانات أعداد الطيور المستخدمة في وضع الجدول رقم (١) قدر الإمكان مع عدد أفراد الطيور للمجموعات المفرخة المحتملة في منطقة الإتفاقية. وتعتمد الحالة على أفضل التقديرات المتوفرة والمنشورة عن هذه الأعداد.

٢. إن إلحاق أحد الرمزين (bre: مفرخ) أو (win: مشتى) بقوائم مجموعات الطيور يساعد فقط في تصنيف (تحديد) المجموعات. وهي لا تعني المعينات الموسمية على الأنشطة الخاصة المتخذة إزائها وفق خطة عمل الإتفاقية.

٣. تستند التوصيفات المختصرة المستخدمة في تحديد مجموعات الطيور وتصنيفها إلى التوصيفات المستخدمة في الطبعة الرابعة من كتاب *Waterbird Population Estimates* وكتاب *the Handbook of the Birds of the World*.

٤. تستخدم علامة الخط المائل (/) لفصل مناطق التفريخ عن مناطق التشتية.

٥. عند إدراج مجموعة نوع معين من الطيور ضمن الجدول رقم (١) بفئات مختلفة، تلتزم خطة العمل بالفئة ذات الحالة الأكثر حرجاً في القائمة.

		A	B	C
SPHENISCIDAE	فصيلة البطريق الأفريقي			
<i>Spheniscus demersus</i>				
- Southern Africa	جنوب أفريقيا	١ ب	١٢ ٢٢	
GAVIIDAE	فصيلة الغواصات			
<i>Gavia stellata</i>				
- North-west Europe (win)	شمال غرب أوروبا (مشتى)		٢ ت	
- Caspian, Black Sea & East Mediterranean (win)	بحر قزوين، البحر الأسود وشرق المتوسط (مشتى)		(١)	
<i>Gavia arctica arctica</i>				
- Northern Europe & Western Siberia/Europe	شمال أوروبا وغرب سيبيريا/أوروبا		٢ ت	
<i>Gavia arctica suschkini</i>				
- Central Siberia/Caspian	وسط سيبيريا/بحر قزوين			(١)
<i>Gavia immer</i>				
- Europe (win)	أوروبا (مشتى)	١ ت		
<i>Gavia adamsii</i>				
- Northern Europe (win)	شمال أوروبا (مشتى)	١ ت		
PODICIPEDIDAE	فصيلة الغطاسيات			
<i>Tachybaptus ruficollis ruficollis</i>				
- Europe & North-west Africa	أوروبا وشمال غرب أفريقيا			١
<i>Podiceps cristatus cristatus</i>				

- North-west & Western Europe	شمال غرب وغرب أوروبا	٢ت	
- Black Sea & Mediterranean (win)	البحر الأسود والمتوسط (مشتى)	٢ت	
- Caspian & South-west Asia (win)	بحر قزوين وجنوب غرب آسيا (مشتى)	٢	
<i>Podiceps cristatus infuscatus</i>			
- Eastern Africa (Ethiopia to N Zambia)	شرق أفريقيا (أثيوبيا إلى شمال زامبيا)	ات	
- Southern Africa	جنوب أفريقيا	ات	
<i>Podiceps grisegena grisegena</i>			
- North-west Europe (win)	شمال شرق أوروبا (مشتى)	٣ت	
- Black Sea & Mediterranean (win)	البحر الأسود والمتوسط (مشتى)	٣ت	
- Caspian (win)	بحر قزوين (مشتى)	٢	
<i>Podiceps auritus auritus</i>			
- North-west Europe (large-billed)	شمال غرب أوروبا (كبير المنقار)	١ت	
- North-east Europe (small-billed)	شمال شرق أوروبا (صغير المنقار)	٢	
- Caspian & South Asia (win)	بحر قزوين وجنوب آسيا (مشتى)	٢	
<i>Podiceps nigricollis nigricollis</i>			
- Europe/South & West Europe & North Africa	أوروبا/جنوب وغرب أوروبا وشمال أفريقيا	٢ت	
- Western Asia/South-west & South Asia	غرب آسيا/جنوب غرب وجنوب آسيا	١	
<i>Podiceps nigricollis gurneyi</i>			
- Southern Africa	جنوب أفريقيا	٢	
PHAETHONTIDAE			
<i>Phaethon aetheras aetheras</i>			
-South Atlantic	جنوب الأطلسي	١ت	
<i>Phaethon aetheras indicus</i>			

-Persian Gulf, Gulf of Aden, Red Sea	الخليج العربي، خليج عدن، البحر الأحمر	أ١		
<i>Phaethon rubricauda rubricauda</i>				
-Indian Ocean	المحيط الهندي	أ١		
<i>Phaethon lepturus lepturus</i>				
-Persian Gulf, Gulf of Aden, Red Sea	الخليج العربي، خليج عدن، البحر الأحمر	أ١		
PELECANIDAE	فصيلة البجعيات			
<i>Pelecanus onocrotalus</i>				
- Southern Africa	جنوب أفريقيا		١	
- West Africa	غرب أفريقيا		١	
- Eastern Africa	شرق أفريقيا			١
- Europe & Western Asia (bre)	أوروبا وغرب آسيا (مفرخ)	أ١ أ١		
<i>Pelecanus rufescens</i>				
- Tropical Africa & SW Arabia	أفريقيا الاستوائية و جنوب غرب الجزيرة العربية		١	
<i>Pelecanus crispus</i>				
- Black Sea & Mediterranean (win)	البحر الأسود والمتوسط (مشتى)	أ١ أ١		
- South-west Asia & South Asia (win)	جنوب غرب آسيا و جنوب آسيا (مشتى)	أ١ أ١		
SULIDAE	فصيلة الأطيش			
<i>Sula (Morus) bassana</i>			أ٢	
<i>Sula (Morus) capensis</i>				
- Southern Africa	جنوب أفريقيا	أ١	أ٢ ت٢	
<i>Sula dactylatra melanops</i>				
- W Indian Ocean	غرب المحيط الهندي	أ١		

PHALACROCORACIDAE	فصيلة غراب البحر			
<i>Phalacrocorax coronatus</i>				
- Coastal South-west Africa	ساحل جنوب غرب أفريقيا	١ ت		
<i>Phalacrocorax pygmeus</i>				
- Black Sea & Mediterranean	البحر الأسود والمتوسط		١	
- South-west Asia	جنوب غرب آسيا		١	
<i>Phalacrocorax neglectus</i>				
- Coastal South-west Africa	ساحل جنوب غرب أفريقيا	١ ب ٢		
<i>Phalacrocorax carbo carbo</i>				
- North-west Europe	شمال غرب أوروبا			١
<i>Phalacrocorax carbo sinensis</i>				
- Northern & Central Europe	شمال ووسط أوروبا			١
- Black Sea & Mediterranean	البحر الأسود والمتوسط			١
- West & South-west Asia	غرب وجنوب غرب آسيا			(١)
<i>Phalacrocorax carbo lucidus</i>				
- Coastal West Africa	ساحل غرب أفريقيا		١	
- Central & Eastern Africa	وسط وشرق أفريقيا			١
- Coastal Southern Africa	ساحل جنوب أفريقيا	٢		
<i>Phalacrocorax nigrogularis</i>				
- Arabian Coast	سواحل الجزيرة العربية	١ ب	١ أ ٢ ت	
- Gulf of Aden, Socotra, Arabian Sea	خليج عدن، سوقطرة، البحر العربي	١ ب	١	
<i>Phalacrocorax capensis</i>				
- Coastal Southern Africa	ساحل جنوب أفريقيا		١ أ ٢ ت	

FREGATIDAE	فصيلة الفرقاط			
<i>Fregata minor aldabrensis</i>				
-W Indian Ocean	غرب المحيط الهندي	١ت		
<i>Fregata ariel iredalei</i>				
- W Indian Ocean	غرب المحيط الهندي	١ت		
ARDEIDAE	فصيلة مالك الحزين (البلشون)			
<i>Egretta ardesiaca</i>				
- Sub-Saharan Africa	شبه الصحارى الإفريقية		١	
<i>Egretta vinaceigula</i>				
- South-central Africa	جنوب وسط أفريقيا	١ب ١ت		
<i>Egretta garzetta garzetta</i>				
- Sub-Saharan Africa	شبه الصحارى الأفريقية			(١)
- Western Europe, NW Africa	غرب أوروبا، شمال غرب أفريقيا			١
- Central & E Europe, Black Sea, E Mediterranean	وسط وشرق أوروبا، البحر الأسود، شرق المتوسط		١	
- Western Asia/SW Asia, NE & Eastern Africa	غرب آسيا/جنوب غرب آسيا، شمال شرق وشرق أفريقيا		(١)	
<i>Egretta gularis gularis</i>				
- West Africa	غرب أفريقيا		(١)	
<i>Egretta gularis schistacea</i>				
- North-east Africa & Red Sea	شمال شرق أفريقيا والبحر الأحمر		(١)	
- South-west Asia & South Asia	جنوب غرب آسيا وجنوب آسيا	٢		
<i>Egretta dimorpha</i>				
- Coastal Eastern Africa	ساحل شرق أفريقيا	٢		

<i>Ardea cinerea cinerea</i>				
- Sub-Saharan Africa	شبه الصحارى الأفريقية			١
- Northern & Western Europe	شمال وغرب أوروبا			١
- Central & Eastern Europe	وسط وشرق أوروبا			١
- West & South-west Asia (bre)	غرب وجنوب غرب آسيا (مفرخ)			(١)
<i>Ardea melanocephala</i>				
- Sub-Saharan Africa	شبه الصحارى الأفريقية			(١)
<i>Ardea purpurea purpurea</i>				
- Tropical Africa	أفريقيا الاستوائية		١	
- West Europe & West Mediterranean/West Africa	غرب أوروبا وغرب المتوسط/غرب أفريقيا	٢		
- East Europe & South-west Asia/Sub-Saharan Africa	شرق أوروبا وجنوب غرب آسيا/شبه الصحارى الأفريقية		(٢ت)	
<i>Casmerodius albus albus</i>				
- W, C & SE Europe/Black Sea & Mediterranean	غرب، وسط وجنوب شرق أوروبا/البحر الأسود والمتوسط		١	
- Western Asia/South-west Asia	غرب آسيا/جنوب غرب آسيا		(١)	
<i>Casmerodius albus melanorhynchos</i>				
- Sub-Saharan Africa & Madagascar	شبه الصحارى الأفريقية ومدغشقر			(١)
<i>Mesophoyx intermedia brachyrhyncha</i>				
- Sub-Saharan Africa	شبه الصحارى الأفريقية		١	
<i>Bubulcus ibis ibis</i>				
- Southern Africa	جنوب أفريقيا			١

- Tropical Africa	أفريقيا الاستوائية			١
- South-west Europe	جنوب غرب أوروبا			١
- North-west Africa	شمال غرب أفريقيا			١
- East Mediterranean & South-west Asia	شرق المتوسط وجنوب غرب آسيا		١	
<i>Ardeola ralloides ralloides</i>				
- SW Europe, NW Africa (bre)	جنوب غرب أوروبا، شمال غرب أفريقيا (مفرخ)	١ت		
- C & E Europe/Black Sea & E Mediterranean (bre)	وسط وشرق أوروبا/البحر الأسود وشرق المتوسط (مفرخ)		١	
- West & South-west Asia/Sub-Saharan Africa	غرب وجنوب غرب آسيا/شبه الصحارى الأفريقية		(١)	
<i>Ardeola ralloides paludivaga</i>				
- Sub-Saharan Africa & Madagascar	شبه الصحارى الأفريقية ومدغشقر			(١)
<i>Ardeola idea</i>				
- Madagascar & Aldabra/Central & Eastern Africa	مدغشقر و الدبرا/وسط وشرقي أفريقيا	١ب ١ت		
<i>Ardeola rufiventris</i>				
- Tropical Eastern & Southern Africa	المدارية و شرقي وجنوبي أفريقيا		(١)	
<i>Nycticorax nycticorax nycticorax</i>				
- Sub-Saharan Africa & Madagascar	شبه الصحارى الأفريقية و مدغشقر			١
- W Europe, NW Africa (bre)	غرب أوروبا ، شمال غربي أفريقيا	٣ت		
- C & E Europe/Black Sea & E Mediterranean (bre)	وسط وشرق أوروبا / البحر الأسود و شرقي المتوسط		٢ت	

- Western Asia/SW Asia & NE Africa	غربي آسيا/جنوب غربي آسيا وأفريقيا		(١)	
<i>Ixobrychus minutus minutus</i>				
W Europe, NW Africa/Subsaharan Africa	غربي أوروبا ، شمال غربي أفريقيا/ شبه الصحارى الأفريقية	٢		
C & E Europe, Black Sea & E Mediterranean/Subsaharan Africa	وسط وشرق أوروبا ، البحر الأسود و شرقي المتوسط وشبه الصحارى		٢ت	
Africa	أفريقيا			
- West & South-west Asia/Sub-Saharan Africa	غرب و جنوب غرب آسيا/ شبه الصحارى الأفريقية		(١)	
<i>Ixobrychus minutus payesii</i>				
- Sub-Saharan Africa	شبه الصحارى الأفريقية		(١)	
<i>Ixobrychus sturmi</i>				
- Sub-Saharan Africa	شبه الصحارى الأفريقية		(١)	
<i>Botaurus stellaris stellaris</i>				
W Europe, NW Africa (bre)	غرب أوروبا، شمال غرب أفريقيا	١ت		
C & E Europe, Black Sea & E Mediterranean (bre)	وسط وشرق أوروبا، البحر الأسود وشرقي المتوسط		٢ت	
- South-west Asia (win)	جنوب غربي آسيا		١	
<i>Botaurus stellaris capensis</i>				
- Southern Africa	جنوبي أفريقيا	١ت		
CICONIIDAE	فصيلة اللققيات			
<i>Mycteria ibis</i>				
- Sub-Saharan Africa (excluding Madagascar)	شبه الصحارى الأفريقية (باستثناء مدغشقر)		١	

<i>Anastomus lamelligerus lamelligerus</i>				
- Sub-Saharan Africa	شبه الصحارى الأفريقية			١
<i>Ciconia nigra</i>				
- Southern Africa	جنوبي أفريقيا	١ت		
- South-west Europe/West Africa	جنوب غربي أوروبا / غربي أفريقيا	١ت		
- Central & Eastern Europe/Sub-Saharan Africa	وسط وشرقي أوروبا / شبه الصحارى الأفريقية	٢		
<i>Ciconia abdimii</i>				
- Sub-Saharan Africa & SW Arabia	شبه الصحارى الأفريقية و جنوب غربي الجزيرة العربية		(٢ت)	
<i>Ciconia episcopus microscelis</i>				
- Sub-Saharan Africa	شبه الصحارى الأفريقية		(١)	
<i>Ciconia ciconia ciconia</i>				
- Southern Africa	جنوبي أفريقيا	١ت		
- Iberia & North-west Africa/Sub-Saharan Africa	ليبيريا وشمال غربي أفريقيا / شبه الصحارى الأفريقية	٣ب		
- Central & Eastern Europe/Sub-Saharan Africa	وسط وشرق أوروبا / شبه الصحارى الأفريقية			١
- Western Asia/South-west Asia	غربي آسيا / جنوب غربي آسيا	٢		
<i>Leptoptilos crumeniferus</i>				
- Sub-Saharan Africa	شبه الصحارى الأفريقية			١
BALAENICIPITIDAE	فصيلة أبو مركوب			
<i>Balaeniceps rex</i>				
- Central Tropical Africa	وسط أفريقيا المداري	١ت		

THRESKIORNITHIDAE	فصيلة أبو منجل			
<i>Plegadis falcinellus falcinellus</i>				
- Sub-Saharan Africa (bre)	شبه الصحارى الأفريقية (مفرخ)			١
- Black Sea & Mediterranean/West Africa	البحر الأسود والمتوسط / غربي أفريقيا	٣ت		
- South-west Asia/Eastern Africa	جنوب غربي آسيا / شرقي أفريقيا		(١)	
<i>Geronticus eremita</i>				
- Morocco	المغرب	١١ أ ١ت		
- South-west Asia	جنوب غرب آسيا	١١ أ ١ت		
<i>Threskiornis aethiopicus aethiopicus</i>				
- Sub-Saharan Africa	شبه الصحارى الأفريقية			١
- Iraq & Iran	العراق و إيران	١ت		
<i>Platalea leucorodia leucorodia</i>				
- West Europe/West Mediterranean & West Africa	غرب أوروبا / غربي المتوسط وغرب أفريقيا	٢		
- Cent. & SE Europe/Mediterranean & Tropical Africa	وسط وجنوب شرق أوروبا / المتوسط و أفريقيا المدارية	٢		
<i>Platalea leucorodia archeri</i>				
- Red Sea & Somalia	البحر الأحمر والصومال	١ت		
<i>Platalea leucorodia balsaci</i>				
- Coastal West Africa (Mauritania)	سواحل غربي أفريقيا (موريتانيا)	١ت		
<i>Platalea leucorodia major</i>				
- Western Asia/South-west & South Asia	غربي آسيا / جنوب غرب و جنوب آسيا	٢		
<i>Platalea alba</i>				

- Sub-Saharan Africa	شبه الصحارى الأفريقية		١	
PHOENICOPTERIDAE	فصيلة النحام			
<i>Phoenicopterus roseus</i>				
- West Africa	غربي أفريقيا	١٣		
- Eastern Africa	شرقي أفريقيا	١٣		
- Southern Africa (to Madagascar)	جنوبي أفريقيا (إلى مدغشقر)	١٣		
- West Mediterranean	غربي المتوسط		١٢	
- East Mediterranean	شرقي المتوسط	١٣		
- South-west & South Asia	جنوب غرب وجنوبي آسيا		١٢	
<i>Phoeniconaias minor</i>				
- West Africa	غربي أفريقيا	٢		
- Eastern Africa	شرقي أفريقيا		٢ت ١٢	
- Southern Africa (to Madagascar)	جنوب أفريقيا (إلى مدغشقر)	١٣		
ANATIDAE	فصيلة الأوزيات			
<i>Dendrocygna bicolor</i>				
- West Africa (Senegal to Chad)	غرب أفريقيا (السنغال إلى تشاد)		١	
- Eastern & Southern Africa	شرقي وجنوبي أفريقيا			(١)
<i>Dendrocygna viduata</i>				
- West Africa (Senegal to Chad)	غرب أفريقيا (السنغال إلى تشاد)			١
- Eastern & Southern Africa	شرقي وجنوبي أفريقيا			١
<i>Thalassornis leuconotus leuconotus</i>				
- West Africa	غربي أفريقيا	١ت		
- Eastern & Southern Africa	شرقي وجنوبي أفريقيا	٢*		

<i>Oxyura leucocephala</i>				
- West Mediterranean (Spain & Morocco)	غرب المتوسط (أسياتيا والمغرب)	أب ١١ ت ١		
- Algeria & Tunisia	الجزائر وتونس	أب ١١ ت ١		
- East Mediterranean, Turkey & South-west Asia	شرقي المتوسط ، تركيا وجنوب غرب آسيا	أب ١١ ت ١		
<i>Oxyura maccoa</i>				
- Eastern Africa	شرقي أفريقيا	ت ١		
- Southern Africa	جنوبي أفريقيا	ت ١		
<i>Cygnus olor</i>				
- North-west Mainland & Central Europe	شمال غربي ، ووسط القارة الأوروبية			١
- Black Sea	البحر الأسود		١	
- West & Central Asia/Caspian	غرب ووسط آسيا / بحر قزوين		أ٢ ث ٢	
<i>Cygnus cygnus</i>				
- Iceland/UK & Ireland	آيسلندا / بريطانيا و أيرلندا	٢		
- North-west Mainland Europe	شمال غرب أوروبا		١	
- N Europe & W Siberia/Black Sea & E Mediterranean	شمال أوروبا و غرب سيبيريا / البحر الأسود وشرقي المتوسط	٢		
- West & Central Siberia/Caspian	غرب ووسط سيبيريا / بحر قزوين	٢		
<i>Cygnus columbianus bewickii</i>				
- Western Siberia & NE Europe/North-west Europe	غربي سيبيريا وشمال شرق أوروبا / شمال غرب أوروبا	٢		
- Northern Siberia/Caspian	شمالي سيبيريا / بحر قزوين	ت ١		
<i>Anser brachyrhynchus</i>				

- East Greenland & Iceland/UK	شرق غرينلاند و آيسلندا / بريطانيا		١٢	
- Svalbard/North-west Europe	سفالنبارد / شمال غرب أوروبا		١	
<i>Anser fabalis fabalis</i>				
- North-east Europe/North-west Europe	شمال شرق أوروبا / شمال غرب أوروبا		١	
<i>Anser fabalis rossicus</i>				
- West & Central Siberia/NE & SW Europe	غرب ووسط سيبيريا / شمال شرق و جنوب غرب أوروبا			(١)
<i>Anser fabalis johanseni</i>				
- West & Central Siberia/Turkmenistan to W China	غرب ووسط سيبيريا / تركمانستان إلى غربي الصين			(١)
<i>Anser albifrons albifrons</i>				
- NW Siberia & NE Europe/North-west Europe	شمال غرب سيبيريا و شمال شرق أوروبا			١
- Western Siberia/Central Europe	غربي سيبيريا / وسط أوروبا	٣*		
- Western Siberia/Black Sea & Turkey	غربي سيبيريا / البحر الأسود وتركيا			١
- Northern Siberia/Caspian & Iraq	شمالي سيبيريا / بحر قزوين والعراق	٢		
<i>Anser albifrons flavirostris</i>				
- Greenland/Ireland & UK	غرينلاند / أيرلاند و بريطانيا	٢*		
<i>Anser erythropus</i>				
- N Europe & W Siberia/Black Sea & Caspian	شمال أوروبا / غربي سيبيريا / البحر الأسود و بحر قزوين	١١ ب ٢		
<i>Anser anser anser</i>				
- Iceland/UK & Ireland	آيسلاند / بريطانيا و أيرلاند		١	
- NW Europe/South-west Europe	شمال غرب أوروبا / جنوب أوروبا			١

- Central Europe/North Africa	وسط أوروبا / شمال أفريقيا		١	
<i>Anser anser rubrirostris</i>				
- Black Sea & Turkey	البحر الأسود / تركيا		١	
- Western Siberia/Caspian & Iraq	غربي سيبيريا / بحر قزوين والعراق			١
<i>Branta leucopsis</i>				
- East Greenland/Scotland & Ireland	غربي غرينلاند / سكوتلاند وأيرلاند		١	
- Svalbard/South-west Scotland	سفالبارد / جنوب غربي سكوتلاند		١	
- Russia/Germany & Netherlands	روسيا / ألمانيا وهولندا			١
<i>Branta bernicla bernicla</i>				
- Western Siberia/Western Europe	غربي سيبيريا / غربي أوروبا		٢ب ٢ت	
<i>Branta bernicla hrota</i>				
- Svalbard/Denmark & UK	سفالبارد / الدنمارك وبريطانيا	١ت		
- Canada & Greenland/Ireland	كندا / غرينلاند / أيرلاند	٢		
<i>Branta ruficollis</i>				
- Northern Siberia/Black Sea & Caspian	شمالي سيبيريا / البحر الأسود وبحر قزوين	١١ب ٣٣ت		
<i>Alopochen aegyptiacus</i>				
- West Africa	غرب أفريقيا	١ت		
- Eastern & Southern Africa	شرقي وجنوبي أفريقيا			١
<i>Tadorna ferruginea</i>				
- North-west Africa	شمال غرب أفريقيا	١ت		
- East Mediterranean & Black Sea/North-east Africa	شرق البحر المتوسط والبحر الأسود / شمال شرق أفريقيا	٢		
- Western Asia & Caspian/Iran &	غربي آسيا وبحر قزوين / إيران والعراق			١

Iraq				
<i>Tadorna cana</i>				
- Southern Africa	جنوبي أفريقية		١	
<i>Tadorna tadorna</i>				
- North-west Europe	شمال غرب أوروبا		١٢	
- Black Sea & Mediterranean	البحر الأسود والبحر المتوسط	٣ت		
- Western Asia/Caspian & Middle East	غربي آسيا / الشرق الأوسط		١	
<i>Plectropterus gambensis gambensis</i>				
- West Africa	غربي أفريقيا		١	
(Sudan to Zambia) - Eastern Africa	شرقي أفريقيا			
<i>Plectropterus gambensis niger</i>				
- Southern Africa	جنوبي أفريقيا		١	
<i>Sarkidiornis melanotos melanotos</i>				
- West Africa	غرب أفريقيا		١	
- Southern & Eastern Africa	جنوبي وشرقي أفريقيا			١
<i>Nettapus auritus</i>				
- West Africa	غرب أفريقيا	١ت		
- Southern & Eastern Africa	جنوبي وشرقي أفريقيا			(١)
<i>Anas capensis</i>				
- Eastern Africa (Rift Valley)	شرق أفريقيا (وادي الأهدام)	١ت		
- Lake Chad basin ^٢	مصب بحيرة تشاد ^٢	١ت		
- Southern Africa (N to Angola & Zambia)	جنوبي أفريقيا (شمال أنغولا وزامبيا)			١
<i>Anas strepera strepera</i>				
- North-west Europe	شمال غرب أوروبا		١	

- North-east Europe/Black Sea & Mediterranean	شمال شرق أوروبا / البحر الأسود والبحر المتوسط		٢ت	
- Western Siberia/SW Asia & NE Africa	غربي سيبيريا / جنوب غرب آسيا وشمال شرق أفريقيا			(١)
<i>Anas penelope</i>				
- Western Siberia & NE Europe/NW Europe	غربي سيبيريا و شمال شرق أوروبا			١
- W Siberia & NE Europe/Black Sea & Mediterranean	غرب سيبيريا وشمال شرق أوروبا / البحر الأسود و البحر المتوسط		٢ت	
- Western Siberia/SW Asia & NE Africa	غربي سيبيريا / جنوب غرب وشمال شرق أفريقيا		٢ت	
<i>Anas platyrhynchos platyrhynchos</i>				
- North-west Europe	شمال غرب أوروبا			١
- Northern Europe/West Mediterranean	شمالي أوروبا / غرب البحر المتوسط			١
- Eastern Europe/Black Sea & East Mediterranean	شرقي أوروبا / البحر الأسود وشرقي البحر المتوسط			١
- Western Siberia/South-west Asia	شرقي سيبيريا / جنوب غرب آسيا			(١)
<i>Anas undulata undulata</i>				
- Southern Africa	جنوبي أفريقيا			١
<i>Anas clypeata</i>				
- North-west & Central Europe (win)	شمال غرب ووسط أوروبا			١
- W Siberia, NE & E Europe/S Europe & West Africa	غرب سيبيريا، شمال شرق وشرق أوروبا / جنوب أوروبا و غرب أفريقيا		٢ت	

- W Siberia/SW Asia, NE & Eastern Africa	غرب سيبيريا جنوب غرب آسيا، شمال شرق و شرقي أفريقيا		٢ت	
<i>Anas erythrorhyncha</i>				
- Southern Africa	جنوبي أفريقيا			١
- Eastern Africa	شرقي أفريقيا			١
- Madagascar	مدغشقر	٢		
<i>Anas acuta</i>				
- North-west Europe	شمال غرب أوروبا			١
- W Siberia, NE & E Europe/S Europe & West Africa	غرب سيبيريا، شمال شرق و شرق أوروبا / جنوب أوروبا وغرب أفريقيا		٢ت	
- Western Siberia/SW Asia & Eastern Africa	غربي سيبيريا / جنوب غرب آسيا و شرقي أفريقيا			(١)
<i>Anas querquedula</i>				
- Western Siberia & Europe/West Africa	غربي سيبيريا و أوروبا / غرب أفريقيا		٢ت	
- Western Siberia/SW Asia, NE & Eastern Africa	غربي سيبيريا / جنوب غرب آسيا ، شمال شرق و شرقي أفريقيا			(١)
<i>Anas crecca crecca</i>				
- North-west Europe	شمال غرب أوروبا			١
- W Siberia & NE Europe/Black Sea & Mediterranean	غرب سيبيريا وشمال شرق أوروبا / البحر الأسود و البحر المتوسط			١
- Western Siberia/SW Asia & NE Africa	غربي سيبيريا / جنوب غرب آسيا و شمال شرق أفريقيا		٢ت	
<i>Anas hottentota</i>				

- Lake Chad Basin	مصب بحيرة تشاد	١ت		
(south to N - Eastern Africa Zambia)	شرق أفريقيا (جنوباً إلى شمال زامبيا)		١	
- Southern Africa (north to S Zambia)	جنوب أفريقيا (شمالاً إلى جنوب زامبيا)		١	
<i>Marmaronetta angustirostris</i>				
- West Mediterranean/West Medit. & West Africa	غرب البحر المتوسط / غربي المتوسط وغرب أفريقيا	١١ أ ١ت		
- East Mediterranean	شرقي المتوسط	١١ أ ١ت		
- South-west Asia	جنوب غربي آسيا	١١ أ ٢		
<i>Netta rufina</i>				
- South-west & Central Europe/West Mediterranean	جنوب غربي ووسط أوروبا / غرب المتوسط		١	
- Black Sea & East Mediterranean	البحر الأسود وشرق المتوسط	٣ت		
- Western & Central Asia/South- west Asia	غربي ووسط آسيا / جنوب غربي آسيا			١
<i>Netta erythrophthalma brunnea</i>				
- Southern & Eastern Africa	جنوبي وشرقي أفريقيا		١	
<i>Aythya ferina</i>				
- North-east Europe/North-west Europe	شمال شرق أوروبا / شمال غرب أوروبا			١
- Central & NE Europe/Black Sea & Mediterranean	وسط و شمال شرق أوروبا / البحر الأسود والمتوسط			١
- Western Siberia/South-west Asia	غربي سيبيريا / جنوب غربي آسيا		٢ت	
<i>Aythya nyroca</i>				
- West Mediterranean/North &	غرب المتوسط / شمال شرق أفريقيا	١١ أ		

West Africa				
- Eastern Europe/E Mediterranean & Sahelian Africa	شرفي أوروبا / شرق المتوسط سواحل أفريقيا	٣١١ ت		
- Western Asia/SW Asia & NE Africa	غربي آسيا / جنوب غربي آسيا وشمال شرق أفريقيا	٣١١ ت		
<i>Aythya fuligula</i>				
- North-west Europe (win)	شمال غرب أوروبا			١
- Central Europe, Black Sea & Mediterranean (win)	وسط أوروبا، البحر السود والمتوسط (مشتي)			١
- Western Siberia/SW Asia & NE Africa	غربي سيبيريا / جنوب غرب وشمال شرق أفريقيا			(١)
<i>Aythya marila marila</i>				
- Northern Europe/Western Europe	شمالي أوروبا / غربي أوروبا			١
- Western Siberia/Black Sea & Caspian	غربي سيبيريا / البحر الأسود و بحر قزوين			١
<i>Somateria mollissima mollissima</i>				
- Baltic, Denmark & Netherlands	البلطيق / الدنمارك و هولندا		٢ ث	
- Norway & Russia	النرويج و روسيا			١
<i>Somateria mollissima borealis</i>				
- Svalbard & Franz Joseph (bre)	سفالبارد و فرانس جوزيف (مفرخ)		١	
<i>Somateria spectabilis</i>				
- East Greenland, NE Europe & Western Siberia	شرق غرينلاند، شمال شرق أوروبا و غربي سيبيريا			١
<i>Polysticta stelleri</i>				
- Western Siberia/North-east Europe	غربي سيبيريا / شمال شرق أوروبا	٢١١		

<i>Clangula hyemalis</i>				
- Iceland & Greenland	أيسلاند و غرينلاند			١
- Western Siberia/North Europe	غربي سيبيريا / شمال أوروبا			١
<i>Melanitta nigra nigra</i>				
- W Siberia & N Europe/W Europe & NW Africa	غرب سيبيريا و شمال أوروبا / غرب أوروبا وشمال غرب أفريقيا		١٢	
<i>Melanitta fusca fusca</i>				
- Western Siberia & Northern Europe/NW Europe	غربي سيبيريا وشمال أوروبا / شمال غرب أوروبا		١٢	
- Black Sea & Caspian	البحر الأسود و بحر قزوين	١ت		
<i>Bucephala clangula clangula</i>				
- North-west & Central Europe (win)	شمال غرب ووسط أوروبا (مفرخ)			١
- North-east Europe/Adriatic	شمال شرق أوروبا / البحر الأدرياتيكي			١
- Western Siberia & North-east Europe/Black Sea	غربي سيبيريا وشمال شرق أوروبا / البحر الأسود		١	
- Western Siberia/Caspian	غربي سيبيريا / بحر قزوين			١
<i>Mergellus albellus</i>				
- North-west & Central Europe (win)	شمال غرب ووسط أوروبا (مفرخ)	١٣		
- North-east Europe/Black Sea & East Mediterranean	شمال شرق أوروبا / البحر الأسود وشرق المتوسط		١	
- Western Siberia/South-west Asia	غربي سيبيريا / جنوب غرب آسيا		١	
<i>Mergus serrator serrator</i>				
- North-west & Central Europe (win)	شمال غرب ووسط أوروبا (مشتي)			١

- North-east Europe/Black Sea & Mediterranean	شمال شرق أوروبا / البحر الأسود والمتوسط		١	
- Western Siberia/South-west & Central Asia	غربي سيبيريا / جنوب غرب ووسط آسيا	١ت		
<i>Mergus merganser merganser</i>				
- North-west & Central Europe (win)	شمال غرب ووسط أوروبا			١
- North-east Europe/Black Sea	شمال شرق أوروبا / البحر الأسود	١ت		
- Western Siberia/Caspian	غربي سيبيريا	٢		
GRUIDAE	فصيلة الكركي			
<i>Balearica pavonina pavonina</i>				
- West Africa (Senegal to Chad)	غرب أفريقيا (السنغال إلى تشاد)	٢		
<i>Balearica pavonina ceciliae</i>				
- Eastern Africa (Sudan to Uganda)	شرق أفريقيا (السودان إلى أوغندا)	٣ت		
<i>Balearica regulorum regulorum</i>				
- Southern Africa (N to Angola & S Zimbabwe)	جنوبي أفريقيا (شمالاً إلى أنغولا و جنوب زيمبابوي)	١ت		
<i>Balearica regulorum gibbericeps</i>				
- Eastern Africa (Kenya to Mozambique)	شرقي أفريقيا (كينيا إلى موزمبيق)	٣ت		
<i>Grus leucogeranus</i>				
- Iran (win)	أيران (مشتي)	١١ أ ب ١ت		
<i>Grus virgo</i>				
- Black Sea (Ukraine)/North-east Africa	البحر الأسود (أوكرانيا) / شمال شرق أفريقيا	١ت		
- Turkey (bre)	تركيا (مفرخ)	١ت		
- Kalmykia/North-east Africa	كالميكيا / شمال شرق أفريقيا		١	

<i>Grus paradisea</i>				
- Extreme Southern Africa	أقصى جنوب أفريقيا	١ب	١	
<i>Grus carunculatus</i>				
- Central & Southern Africa	وسط جنوب أفريقيا	١ب ١ت		
<i>Grus grus</i>				
- North-west Europe/Iberia & Morocco	شمال شرق أوروبا / أيبيريا والمغرب			١
- North-east & Central Europe/North Africa	شمال شرق ووسط أوروبا / شمال أفريقيا		١	
- Eastern Europe/Turkey, Middle East & NE Africa	شرقي أوروبا / تركيا ، الشرق الأوسط وشمال شرق أفريقيا	٣ت		
- Turkey & Georgia (bre)	تركيا وجورجيا (مفرخ)	١ت		
- Western Siberia/South Asia	غربي سيبيريا / جنوب آسيا		(١)	
RALLIDAE	فصيلة المرعيات (التفلق)			
<i>Sarothrura elegans elegans</i>				
-NE, Eastern & Southern Africa	شمال شرق ، شرقي وجنوبي أفريقيا			(١)
<i>Sarothrura elegans reichenovi</i>				
- S West Africa to Central Africa	جنوب غرب أفريقيا إلى وسط أفريقيا			(١)
<i>Sarothrura boehmi</i>				
- Central Africa	وسط أفريقيا	١ت		
<i>Sarothrura ayresi</i>				
- Ethiopia	أثيوبيا	١أ ١ب ١ت		
- Southern Africa	جنوبي أفريقيا	١أ ١ب ١ت		
<i>Rallus aquaticus aquaticus</i>				

- Europe & North Africa	أوروبا و شمال أفريقيا		٢ت	
<i>Rallus aquaticus korejewi</i>				
- Western Siberia/South-west Asia	غربي سيبيريا / جنوب غرب آسيا			(١)
<i>Rallus caerulescens</i>				
- Southern & Eastern Africa	جنوبي و شرقي أفريقيا			(١)
<i>Crecopsis egregia</i>				
- Sub-Saharan Africa	شبه الصحارى الأفريقية			(١)
<i>Crex crex</i>				
- Europe & Western Asia/Sub-Saharan Africa	أوروبا و غربي آسيا / شبه الصحارى الأفريقية	١ب	٢ت	
<i>Amaurornis flavirostris</i>				
- Sub-Saharan Africa	شبه الصحارى الأفريقية			١
<i>Porzana parva parva</i>				
- Western Eurasia/Africa	غربي أوراسيا / أفريقيا		٢ت	
<i>Porzana pusilla intermedia</i>				
- Europe (bre)	أوروبا (مفرخ)		١ت	
<i>Porzana porzana</i>				
- Europe/Africa	أوروبا / أفريقية		٢ث	
<i>Aenigmatolimnas marginalis</i>				
- Sub-Saharan Africa	شبه الصحارى الأفريقية	(٢)		
<i>Porphyrio alleni</i>				
- Sub-Saharan Africa	شبه الصحارى الأفريقية			(١)
<i>Gallinula chloropus chloropus</i>				
- Europe & North Africa	أوروبا و شمال أفريقيا			١
- West & South-west Asia	غرب و جنوب غرب آسيا			(١)
<i>Gallinula angulata</i>				

- Sub-Saharan Africa	شبه الصحارى الأفريقية			(١)
<i>Fulica cristata</i>				
- Sub-Saharan Africa	شبه الصحارى الأفريقية			١
- Spain & Morocco	أسبانيا والمغرب	١ت		
<i>Fulica atra atra</i>				
- North-west Europe (win)	شمال غرب أوروبا			١
- Black Sea & Mediterranean (win)	البحر الأسود والمتوسط (مشتي)			١
- South-west Asia (win)	جنوب غرب اسيا (مشتي)			(١)
DROMADIDAE	فصيلة الحنكور			
<i>Dromas ardeola</i>				
- North-west Indian Ocean, Red Sea & Gulf	شمال غرب المحيط الهندي ، البحر الأحمر والخليج	١٣		
HAEMATOPODIDAE	فصيلة أكل المحار			
<i>Haematopus ostralegus ostralegus</i>				
- Europe/South & West Europe & NW Africa	أوروبا / جنوب و غرب أوروبا و شمال غرب أفريقيا			١
<i>Haematopus ostralegus longipes</i>				
- SE Eur & W Asia/SW Asia & NE Africa	جنوب شرق أوروبا و غرب آسيا / جنوب غرب آسيا و شمال شرق أفريقيا		٢ت	
<i>Haematopus moquini</i>				
- Coastal Southern Africa	جنوب أفريقيا الساحلية	١ت		
RECURVIROSTRIDAE	فصيلة النكات			
<i>Himantopus himantopus himantopus</i>				

- Sub-Saharan Africa (excluding south)	شبه الصحارى الأفريقية (بإستثناء الجنوب)			(١)
- Southern Africa ('meridionalis')	جنوبي أفريقيا (مريديونالس)	٢		
- SW Europe & North-west Africa/West Africa	جنوب غرب أوروبا وشمال غرب أفريقيا / غرب أفريقيا		١	
- Central Europe & E Mediterranean/N-Central Africa	وسط أوروبا و شرق المتوسط / شمال وسط أفريقيا		١	
- W, C & SW Asia/SW Asia & NE Africa	غرب ، وسط و جنوب غرب آسيا / جنوب غرب آسيا و شمال شرق أفريقيا		(١)	
<i>Recurvirostra avosetta</i>				
- Southern Africa	جنوبي أفريقيا	٢		
- Eastern Africa	شرقي أفريقيا		(١)	
- Western Europe & North-west Africa (bre)	غربي أوروبا وشمال غرب أفريقيا (مفرخ)		١	
- South-east Europe, Black Sea & Turkey (bre)	جنوب شرق أوروبا ، البحر الأسود وتركيا (مفرخ)	(٣ت)		
- West & South-west Asia/Eastern Africa	غرب و جنوب غرب آسيا / شرقي أفريقيا	٢		
BURHINIDAE	فصيلة الكروان الجبلي			
<i>Burhinus senegalensis senegalensis</i>				
- West Africa	غرب أفريقيا	(٢)		
<i>Burhinus senegalensis inornatus</i>				
- North-east & Eastern Africa	شمال شرق وشرق أفريقيا	(٢)		
GLAREOLIDAE	فصيلة أبو اليسر			
<i>Pluvianus aegyptius aegyptius</i>				

- West Africa	غرب أفريقيا		(١)	
- Eastern Africa	شرق إفريقيا	(٢)		
- Lower Congo Basin	أسفل حوض الكونغو	٢		
<i>Glareola pratincola pratincola</i>				
- Western Europe & NW Africa/West Africa	غرب أوروبا وشمال غرب أفريقيا/غرب أفريقيا	٢		
- Black Sea & E Mediterranean/Eastern Sahel zone	البحر الأسود وشرق المتوسط/منطقة الساحل الشرقي	٢		
- SW Asia/SW Asia & NE Africa	جنوب غرب آسيا/جنوب غرب آسيا وشمال شرق أفريقيا		(١)	
<i>Glareola nordmanni</i>				
- SE Europe & Western Asia/Southern Africa	جنوب شرق أوروبا وغرب آسيا/جنوب أفريقيا		٢ب ٢ت	
<i>Glareola ocularis</i>				
- Madagascar/East Africa	مدغشقر/شرق أفريقيا	١ت		
<i>Glareola nuchalis nuchalis</i>				
- Eastern & Central Africa	شرق ووسط أفريقيا		(١)	
<i>Glareola nuchalis liberiae</i>				
- West Africa	غرب أفريقيا			١
<i>Glareola cinerea cinerea</i>				
- SE West Africa & Central Africa	الجهة الجنوب شرقية من غرب أفريقيا ووسط أفريقيا	(٢)		
CHARADRIIDAE	فصيلة الزقراقيات			
<i>Pluvialis apricaria apricaria</i>				
- Britain, Ireland, Denmark, Germany & Baltic (bre)	بريطانيا، أيرلندا، الدنمارك، ألمانيا والبلطيق		٢ت	

	(مفرخ)			
<i>Pluvialis apricaria altifrons</i>				
- Iceland & Faroes/East Atlantic coast	آيسلندا وفارويس/الساحل الشرقي للأطلسي			١
- Northern Europe/Western Europe & NW Africa	شمال أوروبا/غرب أوروبا وشمال غرب أفريقيا			١
- Northern Siberia/Caspian & Asia Minor	شمال سيبيريا/بحر قزوين وآسيا الصغرى		(١)	
<i>Pluvialis fulva</i>				
- North-central Siberia/South & SW Asia, NE Africa	شمال وسط سيبيريا/جنوب وجنوب غرب آسيا، شمال شرق أفريقيا		(١)	
<i>Pluvialis squatarola</i>				
- W Siberia & Canada/W Europe & W Africa	غرب سيبيريا وكندا/غرب أوروبا وغرب أفريقيا			١
- C & E Siberia/SW Asia, Eastern & Southern Africa	وسط وشرق سيبيريا/جنوب غرب آسيا، شرق وجنوب أفريقيا		١	
<i>Charadrius hiaticula hiaticula</i>				
- Northern Europe/Europe & North Africa	شمال أوروبا/أوروبا وشمال أفريقيا		١	
<i>Charadrius hiaticula psammmodroma</i>				
- Canada, Greenland & Iceland/W & S Africa	كندا، غرينلاند وآيسلندا/غرب وجنوب أفريقيا		(٢ت)	
<i>Charadrius hiaticula tundrae</i>				
- NE Europe & Siberia/SW Asia, E & S Africa	شمال شرق أوروبا وسيبيريا/جنوب غرب آسيا، شرق وجنوب أفريقيا			(١)
<i>Charadrius dubius curonicus</i>				
- Europe & North-west	أوروبا وشمال غرب أفريقيا/غرب أفريقيا			١

Africa/West Africa				
- West & South-west Asia/Eastern Africa	غرب وجنوب غرب آسيا/شرق أفريقيا			(١)
<i>Charadrius pecuarius pecuarius</i>				
- Southern & Eastern Africa	جنوب وشرق أفريقيا			(١)
- West Africa	غرب أفريقيا		(١)	
<i>Charadrius tricollaris tricollaris</i>				
- Southern & Eastern Africa	جنوب وشرق أفريقيا			١
<i>Charadrius forbesi</i>				
- Western & Central Africa	غرب ووسط أفريقيا		(١)	
<i>Charadrius pallidus pallidus</i>				
- Southern Africa	جنوب أفريقيا	٢		
<i>Charadrius pallidus venustus</i>				
- Eastern Africa	شرق أفريقيا	١ت		
<i>Charadrius alexandrinus alexandrinus</i>				
- West Europe & West Mediterranean/West Africa	غرب أوروبا وغرب المتوسط/غرب أفريقيا	٣ت		
- Black Sea & East Mediterranean/Eastern Sahel	البحر الأسود وشرق المتوسط/الساحل الشرقي	٣ت		
- SW & Central Asia/SW Asia & NE Africa	جنوب غرب ووسط آسيا/جنوب غرب آسيا وشمال شرق أفريقيا		(١)	
<i>Charadrius marginatus mehowi</i>				
- mehowi/tenellus Inland East & Central Africa	ميشوي/تينيلوس الأراضي الداخلية شرق ووسط أفريقيا	٢		
- Coastal E Africa	الساحل الشرقي لأفريقيا	٢		

- West Africa	غرب أفريقيا	٢		
<i>Charadrius mongolus pamirensis</i>				
- West-central Asia/SW Asia & Eastern Africa	غرب وسط آسيا/جنوب غرب آسيا وشرق أفريقيا			١
<i>Charadrius leschenaultii columbinus</i>				
- Turkey & SW Asia/E. Mediterranean & Red Sea	تركيا و جنوب غرب آسيا/شرق المتوسط والبحر الأحمر	١ت		
<i>Charadrius leschenaultii crassirostris</i>				
- Caspian & SW Asia/Arabia & NE Africa	بحر قزوين و جنوب غرب آسيا/الجزيرة العربية و شمال شرق أفريقيا		(١)	
<i>Charadrius leschenaultii leschenaultii</i>				
- Central Asia/Eastern & Southern Africa	وسط آسيا/شرق و جنوب أفريقيا		(١)	
<i>Charadrius asiaticus</i>				
- SE Europe & West Asia/E & South-central Africa	جنوب شرق أوروبا و غرب آسيا/شرق و جنوب وسط أفريقيا	٣ت		
<i>Eudromias morinellus</i>				
- Europe/North-west Africa	أوروبا/شمال غرب أفريقيا	(٣ت)		
- Asia/Middle East	آسيا/الشرق الأوسط		(١)	
<i>Vanellus vanellus</i>				
- Europe/Europe & North Africa	أوروبا/أوروبا و شمال أفريقيا	٢ت		
- Western Asia/South-west Asia	غرب آسيا/جنوب غرب أفريقيا			(١)
<i>Vanellus spinosus</i>				

- Black Sea & Mediterranean (bre)	البحر الأسود والمتوسط (مفرخ)		١	
<i>Vanellus albiceps</i>				
- West & Central Africa	غرب ووسط أفريقيا		(١)	
<i>Vanellus senegallus senegallus</i>				
- West Africa	غرب أفريقيا		(١)	
<i>Vanellus senegallus solitaneus</i>				
- South-west Africa	جنوب غرب أفريقيا		(١)	
<i>Vanellus senegallus lateralis</i>				
- Eastern & South-east Africa	شرق وجنوب شرق أفريقيا		١	
<i>Vanellus lugubris</i>				
- Southern West Africa	جنوب غرب أفريقيا	٢		
- Central & Eastern Africa	وسط وشرق أفريقيا	٣ت		
<i>Vanellus melanopterus minor</i>				
- Southern Africa	جنوب أفريقيا	١ت		
<i>Vanellus coronatus coronatus</i>				
- Eastern & Southern Africa	شرق وجنوب أفريقيا			١
- Central Africa	وسط أفريقيا	(٢)		
<i>Vanellus coronatus xerophilus</i>				
- South-west Africa	جنوب غرب أفريقيا		(١)	
<i>Vanellus superciliosus</i>				
- West & Central Africa	غرب ووسط أفريقيا	(٢)		
<i>Vanellus gregarius</i>				
- SE Europe & Western Asia/North-east Africa	جنوب شرق أوروبا وغرب آسيا/شمال شرق أفريقيا	١١ أ ب ٢		
- Central Asian Republics/NW India	الجمهورية الآسيوية الوسطى/شمال غرب	١١ أ ب ١ت		

	الهند			
<i>Vanellus leucurus</i>				
- SW Asia/SW Asia & North-east Africa	جنوب غرب آسيا/جنوب غرب آسيا وشمال شرق أفريقيا	٢		
- Central Asian Republics/South Asia	وسط آسيا/جنوب غرب آسيا وشمال شرق أفريقيا		(١)	
SCOLOPACIDAE	فصيلة الخواضات (الطيوطى)			
<i>Scolopax rusticola</i>				
- Europe/South & West Europe & North Africa	أوروبا/جنوب وغرب أوروبا وشمال أفريقيا			١
- Western Siberia/South-west Asia (Caspian)	غرب سيبيريا/جنوب غرب آسيا (حرقزوين)			(١)
<i>Gallinago stenura</i>				
- Northern Siberia/South Asia & Eastern Africa	شمال سيبيريا/جنوب آسيا وشرق أفريقيا			(١)
<i>Gallinago media</i>				
- Scandinavia/probably West Africa	سكندنافيا/وربما غرب أفريقيا		١	
- Western Siberia & NE Europe/South-east Africa	غرب سيبيريا وشمال شرق أوروبا/جنوب شرق أفريقيا		٢ت	
<i>Gallinago gallinago gallinago</i>				
- Europe/South & West Europe & NW Africa	أوروبا/جنوب وغرب أوروبا وشمال غرب أفريقيا		٢ت	
- Western Siberia/South-west Asia & Africa	غرب سيبيريا/جنوب غرب آسيا وأفريقيا			١
<i>Gallinago gallinago faeroensis</i>				
- Iceland, Faroes & Northern Scotland/Ireland	آيسلندا، فارويس وشمال سكتلندا/أيرلندا			١

<i>Lymnocyrtus minimus</i>				
- Northern Europe/S & W Europe & West Africa	شمال أوروبا/جنوب وغرب أوروبا وغرب أفريقيا		٢ب	
- Western Siberia/SW Asia & NE Africa	غرب سيبيريا/جنوب غرب آسيا وشمال شرق أفريقيا			١
<i>Limosa limosa limosa</i>				
- Western Europe/NW & West Africa	غرب أوروبا/شمال غرب وغرب أفريقيا		٢ت	
- Eastern Europe/Central & Eastern Africa	شرق أوروبا/وسط وشرق أفريقيا		٢ت	
- West-central Asia/SW Asia & Eastern Africa	الجهة الغربية من وسط آسيا/جنوب غرب آسيا وشرق أفريقيا		(١)	
<i>Limosa limosa islandica</i>				
- Iceland/Western Europe	آيسلندا/غرب أوروبا		١٣*	
<i>Limosa lapponica lapponica</i>				
- Northern Europe/Western Europe	شمال أوروبا/غرب أوروبا		١٢	
<i>Limosa lapponica taymyrensis</i>				
- Western Siberia/West & South-west Africa	غرب سيبيريا/غرب و جنوب غرب أفريقيا		١٢ ٢ت	
<i>Limosa lapponica menzbieri</i>				
- Central Siberia/South & SW Asia & Eastern Africa	وسط سيبيريا/جنوب و جنوب غرب آسيا وشرق أفريقيا			(١)
<i>Numenius phaeopus phaeopus</i>				
- Northern Europe/West Africa	شمال أوروبا/غرب أفريقيا			(١)
- West Siberia/Southern & Eastern Africa	غرب سيبيريا/جنوب وشرق أفريقيا			(١)

<i>Numenius phaeopus islandicus</i>				
- Iceland, Faroes & Scotland/West Africa	آيسلندا، فارويس وسكتلندا/غرب أفريقيا			١
<i>Numenius phaeopus alboaxillaris</i>				
- South-west Asia/Eastern Africa	جنوب غرب آسيا/شرق أفريقيا	١ت		
<i>Numenius tenuirostris</i>				
- Central Siberia/Mediterranean & SW Asia	وسط سيبيريا/المتوسط وجنوب غرب آسيا	١١ أ ب ١ت		
<i>Numenius arquata arquata</i>				
- Europe/Europe, North & West Africa	أوروبا/أوروبا، شمال وغرب أفريقيا			١
<i>Numenius arquata orientalis</i>				
- Western Siberia/SW Asia, E & S Africa	غرب سيبيريا/جنوب غرب آسيا، شرق وجنوب أفريقيا	٣ت		
<i>Numenius arquata suschkini</i>				
- South-east Europe & South-west Asia (bre)	جنوب شرق أوروبا وجنوب غرب آسيا (مفرخ)	٢		
<i>Tringa erythropus</i>				
- N Europe/Southern Europe, North & West Africa	شمال أوروبا/جنوب أوروبا، شمال وغرب أفريقيا			(١)
- Western Siberia/SW Asia, NE & Eastern Africa	غرب سيبيريا/جنوب غرب آسيا، شمال شرق وشرق أفريقيا		(١)	
<i>Tringa totanus totanus</i>				
Northern Europe (breeding)	شمال أوروبا (مفرخ)			١
Central & East Europe (breeding)	وسط وشرق أوروبا (مفرخ)	٢ت		
<i>Tringa totanus britannica</i>				

- Britain & Ireland/Britain, Ireland, France	بريطانيا وأيرلندا/بريطانيا، أيرلندا، فرنسا		٢ت	
<i>Tringa totanus ussuriensis</i>				
- Western Asia/SW Asia, NE & Eastern Africa	غرب آسيا/جنوب غرب آسيا، شمال شرق وشرق أفريقيا			(١)
<i>Tringa totanus robusta</i>				
- Iceland & Faroes/Western Europe	آيسلندا وفارويس/غرب أوروبا			١
<i>Tringa stagnatilis</i>				
- Eastern Europe/West & Central Africa	شرق أوروبا/ غرب ووسط أفريقيا			(١)
- Western Asia/SW Asia, Eastern & Southern Africa	غرب آسيا/جنوب غرب آسيا، شرق وجنوب أفريقيا			(١)
<i>Tringa nebularia</i>				
- Northern Europe/SW Europe, NW & West Africa	شمال أوروبا/جنوب غرب أوروبا، شمال غرب وغرب أفريقيا			١
- Western Siberia/SW Asia, E & S Africa	غرب سيبيريا/جنوب غرب آسيا، شرق وجنوب أفريقيا			(١)
<i>Tringa ochropus</i>				
- Northern Europe/S & W Europe, West Africa	شمال أوروبا/جنوب وغرب أوروبا، غرب أفريقيا			١
- Western Siberia/SW Asia, NE & Eastern Africa	غرب سيبيريا/جنوب غرب آسيا، شمال شرق وشرق أفريقيا			(١)
<i>Tringa glareola</i>				
- North-west Europe/West Africa	شمال غرب أوروبا/غرب أفريقيا			١
- NE Europe & W Siberia/Eastern	شمال شرق أوروبا وغرب سيبيريا/شرق			(١)

& Southern Africa	وجنوب أفريقيا			
<i>Tringa cinerea</i>				
- NE Europe & W Siberia/SW Asia, E & S Africa	شمال شرق أوروبا وغرب سيبيريا/جنوب غرب آسيا، شرق وجنوب أفريقيا			١
<i>Tringa hypoleucos</i>				
- West & Central Europe/West Africa	غرب ووسط أوروبا/غرب أفريقيا			١
- E Europe & W Siberia/Central, E & S Africa	شرق أوروبا وغرب سيبيريا/وسط، شرق وجنوب أفريقيا			(١)
<i>Arenaria interpres interpres</i>				
- NE Canada & Greenland/W Europe & NW Africa	شمال شرق كندا وجرينلاند/غرب أوروبا وشمال غرب أفريقيا			١
- Northern Europe/West Africa	شمال أوروبا/غرب أفريقيا			١
- West & Central Siberia/SW Asia, E & S Africa	غرب ووسط سيبيريا/جنوب غرب آسيا، شرق وجنوب أفريقيا			(١)
<i>Calidris tenuirostris</i>				
- Eastern Siberia/SW Asia & W Southern Asia	شرق سيبيريا/جنوب غرب آسيا والجهة الغربية من جنوب آسيا	١ت		
<i>Calidris canutus canutus</i>				
- Northern Siberia/West & Southern Africa	شمال سيبيريا/غرب وجنوب أفريقيا		١٢ ٢ت	
<i>Calidris canutus islandica</i>				
- NE Canada & Greenland/Western Europe	شمال شرق كندا وجرينلاند/غرب أوروبا		١٢ ٢ت	
<i>Calidris alba</i>				
- East Atlantic Europe, West & Southern Africa (win)	شرق أوروبا المطل على الأطلسي (مشتي)			١

- South-west Asia, Eastern & Southern Africa (win)	جنوب شرق آسيا، شرق وجنوب أفريقيا (مشتي)			١
<i>Calidris minuta</i>				
- N Europe/S Europe, North & West Africa	شمال أوروبا/شرق أوروبا، شمال وغرب أفريقيا		(٢ت)	
- Western Siberia/SW Asia, E & S Africa	غرب سيبيريا/جنوب غرب آسيا، شرق وجنوب أفريقيا			(١)
<i>Calidris temminckii</i>				
- Fennoscandia/North & West Africa	فينوسكانديا/شمال وغرب أفريقيا		(١)	
- NE Europe & W Siberia/SW Asia & Eastern Africa	شمال شرق أوروبا وغرب سيبيريا/جنوب غرب آسيا وشرق أفريقيا			(١)
<i>Calidris maritima maritima</i>				
N Europe & W Siberia (breeding)	شمال أوروبا وغرب سيبيريا (مفرخ)		١	
NE Canada & N Greenland (breeding)	شمال شرق كندا وشمال غرينلاند (مفرخ)	٣ت		
<i>Calidris alpina alpina</i>				
- NE Europe & NW Siberia/W Europe & NW Africa	شمال شرق أوروبا وشمال غرب سيبيريا/غرب أوروبا وشمال غرب أفريقيا			١
<i>Calidris alpina centralis</i>				
- Central Siberia/SW Asia & NE Africa	وسط سيبيريا/جنوب غرب آسيا وشمال شرق أفريقيا			(١)
<i>Calidris alpina schinzii</i>				
- Iceland & Greenland/NW and West Africa	آيسلندا وغرينلاند/شمال غرب وغرب أفريقيا			١
- Britain & Ireland/SW Europe &	بريطانيا وأيرلندا/جنوب غرب أوروبا وشمال	٢		

NW Africa	غرب أفريقيا			
- Baltic/SW Europe & NW Africa	البلطيق/جنوب غرب أوروبا وشمال غرب أفريقيا	١ت		
<i>Calidris alpina arctica</i>				
- NE Greenland/West Africa	شمال شرق غرينلاند/غرب أفريقيا	١٣		
<i>Calidris ferruginea</i>				
- Western Siberia/West Africa	غرب سيبيريا/غرب أفريقيا			١
- Central Siberia/SW Asia, E & S Africa	وسط سيبيريا/جنوب غرب آسيا، شرق وجنوب أفريقيا			١
<i>Limicola falcinellus falcinellus</i>				
- Northern Europe/SW Asia & Africa	شمال أوروبا/جنوب غرب آسيا وأفريقيا	١٣		
<i>Philomachus pugnax</i>				
- Northern Europe & Western Siberia/West Africa	شمال أوروبا وغرب سيبيريا/غرب أفريقيا	٢ت		
- Northern Siberia/SW Asia, E & S Africa	شمال سيبيريا/جنوب غرب آسيا، شرق وجنوب أفريقيا	(٢ت)		
<i>Phalaropus lobatus</i>				
- Western Eurasia/Arabian Sea	غرب أوراسيا/البحر العربي			١
<i>Phalaropus fulicarius</i>				
- Canada & Greenland/Atlantic coast of Africa	كندا وغرينلاند/سواحل أفريقيا على الأطلسي	٢ت		
STERCORARIIDAE	فصيلة الكركر			
<i>Catharacta skua</i>			١	
<i>Stercorarius longicaudus longicaudus</i>				١
LARIDAE	فصيلة النورسيات			

<i>Larus leucophthalmus</i>				
- Red Sea & nearby coasts	البحر الأحمر والسواحل القريبة	أ١١	١	
<i>Larus hemprichii</i>				
- Red Sea, Gulf, Arabia & Eastern Africa	البحر الأحمر، الخليج، الجزيرة العربية وشرق أفريقيا		أ١٢	
<i>Larus canus canus</i>				
- NW & Cent. Europe/Atlantic coast & Mediterranean	شمال غرب ووسط أوروبا/سواحل الأطلسي والمتوسط		ت٢	
<i>Larus canus heinei</i>				
- NE Europe & Western Siberia/Black Sea & Caspian	شمال شرق أوروبا وغرب سيبيريا/البحر الأسود وبحر قزوين			١
<i>Larus audouinii</i>				
- Mediterranean/N & W coasts of Africa	المتوسط/سواحل أفريقيا الشمالية والغربية	أ١٣	أ١١	
<i>Larus marinus</i>				
- North & West Europe	شمال وغرب أوروبا			١
<i>Larus dominicanus vetula</i>				
- Coastal Southern Africa	ساحل جنوب أفريقيا		١	
<i>Larus hyperboreus hyperboreus</i>				
- Svalbard & N Russia (bre)	سفالبارد وشمال روسيا (مفرخ)			(١)
<i>Larus hyperboreus leucetetes</i>				
- Canada, Greenland & Iceland (bre)	كندا، غرينلاند وآيسلندا (مفرخ)			(١)
<i>Larus glaucooides glaucooides</i>				
- Greenland/Iceland & North-west Europe	غرينلاند/آيسلندا وشمال غرب أوروبا			١
<i>Larus argentatus argentatus</i>				

- North & North-west Europe	شمال وشمال غرب أوروبا			١
<i>Larus argentatus argenteus</i>				
- Iceland & Western Europe	آيسلندا وغرب أوروبا		٢ت	
<i>Larus heuglini</i>				
- NE Europe & W Siberia/SW Asia & NE Africa	شمال شرق أوروبا وغرب سيبيريا/جنوب غرب آسيا وشمال شرق أفريقيا			(١)
<i>Larus (heuglini) barabensis</i>				
- South-west Siberia/South-west Asia	جنوب غرب سيبيريا/جنوب غرب آسيا			(١)
<i>Larus armenicus</i>				
- Armenia, Eastern Turkey & NW Iran	أرمينيا، شرق تركيا وشمال غرب إيران		١٣	
<i>Larus cachinnans cachinnans</i>				
- Black Sea & Western Asia/SW Asia, NE Africa	البحر الأسود وغرب آسيا/جنوب غرب آسيا، شمال شرق أفريقيا			١
<i>Larus cachinnans michahellis</i>				
- Mediterranean, Iberia & Morocco	المتوسط، إيبيريا والمغرب			١
<i>Larus fuscus fuscus</i>				
- NE Europe/Black Sea, SW Asia & Eastern Africa	شمال شرق أوروبا/البحر الأسود، جنوب غرب وشرق أفريقيا		(٢ت)	
<i>Larus fuscus graellsii</i>				
- Western Europe/Mediterranean & West Africa	غرب أوروبا/المتوسط وغرب أفريقيا			١
<i>Larus fuscus intermedius</i>				
- S Scandinavia, Netherlands, Ebro Delta, Spain	جنوب سكندنافيا، هولندا، دلتا أبرو، أسبانيا			١
<i>Larus ichthyaetus</i>				

- Black Sea & Caspian/South-west Asia	البحر الأسود وبحر قزوين/جنوب غرب آسيا	١٣		
<i>Larus cirrocephalus poiocephalus</i>				
- West Africa	غرب أفريقيا		(١)	
- Central & Eastern Africa	وسط وشرق أفريقيا			(١)
- Coastal Southern Africa (excluding Madagascar)	ساحل جنوب أفريقيا (عدا مدغشقر)		(١)	
<i>Larus hartlaubii</i>				
- Coastal South-west Africa	ساحل جنوب غرب أفريقيا		١	
<i>Larus ridibundus</i>				
- W Europe/W Europe, W Mediterranean, West Africa	غرب أوروبا/غرب أوروبا، غرب المتوسط، غرب أفريقيا		٢٢	
- East Europe/Black Sea & East Mediterranean	شرق أوروبا/البحر الأسود وشرق المتوسط			١
- West Asia/SW Asia & NE Africa	غرب آسيا/جنوب غرب آسيا وشمال شرق أفريقيا			(١)
<i>Larus genei</i>				
- West Africa (bre)	غرب أفريقيا (مفرخ)	٢		
- Black Sea & Mediterranean (bre)	البحر الأسود والمتوسط (مفرخ)		١٢	
- West, South-west & South Asia (bre)	غرب وجنوب غرب وجنوب آسيا (مفرخ)		١٢	
<i>Larus melanocephalus</i>				
- W Europe, Mediterranean & NW Africa	غرب أوروبا، المتوسط وشمال غرب أفريقيا		١٢	
<i>Larus minutus</i>				
- Central & E Europe/SW Europe & W Mediterranean	وسط وشرق أوروبا/جنوب غرب أوروبا وغرب المتوسط			١

- W Asia/E Mediterranean, Black Sea & Caspian	غرب آسيا/شرق المتوسط، البحر الأسود وبحر قزوين		(١)	
<i>Xema sabini sabini</i>				
- Canada & Greenland/SE Atlantic	كندا وغرينلاند/جنوب شرق الأطلسي		(١)	
<i>Rissa tridactyla tridactyla</i>			١٢	
STERNIDAE	فصيلة خطافات البحر			
<i>Sterna nilotica nilotica</i>				
- Western Europe/West Africa	غرب أوروبا/غرب أفريقيا	٢		
- Black Sea & East Mediterranean/Eastern Africa	البحر الأسود وشرق المتوسط/شرق أفريقيا	٣ت		
- West & Central Asia/South-west Asia	غرب ووسط آسيا/جنوب غرب آسيا	٢		
<i>Sterna caspia caspia</i>				
- Southern Africa (bre)	جنوب أفريقيا (مفرخ)	١ت		
- West Africa (bre)	غرب أفريقيا (مفرخ)	١		
- Europe (bre)	أوروبا (مفرخ)	١ت		
- Caspian (bre)	بحر قزوين (مفرخ)	٢		
<i>Sterna maxima albidorsalis</i>				
- West Africa (bre)	غرب أفريقيا (مفرخ)		١٢	
<i>Sterna bengalensis bengalensis</i>				
- Gulf/Southern Asia	الخليج/جنوب آسيا		١٢	
<i>Sterna bengalensis par</i>				
- Red Sea/Eastern Africa	البحر الأحمر/شرق أفريقيا		١٣	
<i>Sterna bengalensis emigrata</i>				
- S Mediterranean/NW & West Africa coasts	جنوب المتوسط/شمال غرب وغرب سواحل	١ت		

	أفريقيا			
<i>Sterna bergii bergii</i>				
- Southern Africa (Angola – Mozambique)	جنوب أفريقيا (أنغولا – موزمبيق)	٢		
<i>Sterna bergii enigma</i>				
- Madagascar & Mozambique/Southern Africa	مدغشقر وموزمبيق/جنوب أفريقيا	١ت		
<i>Sterna bergii thalassina</i>				
- Eastern Africa & Seychelles	شرق أفريقيا وسيشيليس	١ت		
<i>Sterna bergii velox</i>				
- Red Sea & North-east Africa	البحر الأحمر وشمال شرق أفريقيا	٢		
<i>Sterna sandvicensis sandvicensis</i>				
- Western Europe/West Africa	غرب أوروبا/غرب أفريقيا		١٢	
- Black Sea & Mediterranean (bre)	البحر الأسود والمتوسط (مفرخ)		١٢	
- West & Central Asia/South-west & South Asia	غرب ووسط آسيا/جنوب غرب وجنوب آسيا		١٢	
<i>Sterna dougallii dougallii</i>				
- Southern Africa	جنوب أفريقيا	١ت		
- East Africa	شرق أفريقيا	١٣		
- Europe (bre)	أوروبا (مفرخ)	١ت		
<i>Sterna dougallii arideensis</i>				
- Madagascar, Seychelles & Mascarenes	مدغشقر، سيشيليس ومسكارينيس	٢		
<i>Sterna dougallii bangsi</i>				
- North Arabian Sea (Oman)	شمال البحر العربي (عمان)	١ت		
<i>Sterna vittata vittata</i>				
- P.Edward, Marion, Crozet & Kerguelen/South Africa	ب إدوارد، ماريون، كروزيت	١ت		

	وكير غويلين/جنوب أفريقيا			
<i>Sterna vittata tristanensis</i>				
- Tristan da Cunha & Gough/South Africa	تريستان دا كونها وغوف/جنوب أفريقيا	١ت		
<i>Sterna hirundo hirundo</i>				
- Southern & Western Europe (bre)	جنوب وغرب أوروبا (مفرخ)			١
- Northern & Eastern Europe (bre)	شمال وشرق أوروبا (مفرخ)			١
- Western Asia (bre)	غرب آسيا (مفرخ)			(١)
<i>Sterna paradisaea</i>				
- Western Eurasia (bre)	غرب أوراسيا (مفرخ)			١
<i>Sterna albifrons albifrons</i>				
- Eastern Atlantic (bre)	شرق الأطلسي (مفرخ)	٣ب ٣ت		
- Black Sea & Mediterranean (bre)	البحر الأسود والمتوسط (مفرخ)	٣ب ٣ت		
- Caspian (bre)	بحر قزوين (مفرخ)	٢		
<i>Sterna albifrons guineae</i>				
- West Africa (bre)	غرب أفريقيا (مفرخ)	١ت		
<i>Sterna saundersi</i>				
- W South Asia, Red Sea, Gulf & Eastern Africa	الجهة الغربية لجنوب آسيا، البحر الأحمر، الخليج وشرق أفريقيا		(١)	
<i>Sterna balaenarum</i>				
- Namibia & South Africa/Atlantic coast to Ghana	ناميبيا و جنوب أفريقيا/ساحل غانا على الأطلسي	٢		
<i>Sterna repressa</i>				
- W South Asia, Red Sea, Gulf &	الجهة الغربية لجنوب آسيا، البحر الأحمر،		٢ت	

Eastern Africa	الخليج وشرق أفريقيا			
<i>Sterna anaethetus melanopterus</i>				
- W Africa	غرب أفريقيا	١		
<i>Sterna anaethetus fuligula</i>				
- Red Sea, E Africa, Persian Gulf, Arabian Sea to W India	البحر الأحمر، شرق أفريقيا، الخليج العربي، البحر العربي إلى غرب الهند			١
<i>Sterna anaethetus antarctica</i>				
- S Indian Ocean	جنوب المحيط الهندي		١	
<i>Sterna fuscata nubilosa</i>				
- Red Sea, Gulf of Aden, E to Pacific	البحر الأحمر، خليج عدن، شرق الهادي		١٢	
<i>Chlidonias hybridus hybridus</i>				
- Western Europe & North-west Africa (bre)	غرب أوروبا وشمال غرب أفريقيا (مفرخ)		١	
- Black Sea & East Mediterranean (bre)	البحر الأسود وشرق المتوسط (مفرخ)			(١)
- Caspian (bre)	بحر قزوين (مفرخ)		(١)	
<i>Chlidonias hybridus sclateri</i>				
- Eastern Africa (Kenya & Tanzania)	شرق أفريقيا (كينيا وتنزانيا)	٢		
- Southern Africa (Malawi & Zambia to South Africa)	جنوب أفريقيا (مالاوي وزامبيا إلى جنوب أفريقيا)	(٢)		
<i>Chlidonias leucopterus</i>				
- Eastern Europe & Western Asia/Africa	أوروبا الشرقية وغرب آسيا/أفريقيا			(١)
<i>Chlidonias niger niger</i>				
- Europe & Western Asia/Atlantic coast of Africa	أوروبا وغرب آسيا / الساحل الأفريقي على		٢ت	

	الأطلسي			
<i>Anous stolidus plumbeigularis</i>				
- Red Sea & Gulf of Aden	البحر الأحمر وخليج عدن		١	
<i>Anous tenuirostris tenuirostris</i>				
-Indian Ocean Islands to E Africa	جزر المحيط الهندي إلى شرق أفريقيا			١
RYNCHOPIDAE	فصيلة المقتشط			
<i>Rynchops flavirostris</i>				
- Coastal West Africa & Central Africa	ساحل غرب أفريقيا وأفريقيا الوسطى		٢	
- Eastern & Southern Africa	شرق وجنوب أفريقيا		٢	
ALCIDAE	فصيلة موسي المنقار			
<i>Alle alle alle</i>				
- High Arctic, Baffin Is – Novaya Zemlya	أعالي القطب الشمالي، جزر بافن – نوفايا زمليا		١٢	
<i>Uria aalge aalge</i>				
- E North America, Greenland, Iceland, Faeroes, Scotland, S Norway, Baltic	شرق أمريكا الشمالية، غرينلاند، آيسلندا، فايروس، جنوب سكتلندا		١٢	
<i>Uria aalge albionis</i>				
- Ireland, S Britain, France, Iberia, Helgoland	أيرلندا، جنوب بريطانيا، فرنسا، ألبيريا، هيلغولاند		١٢	
<i>Uria aalge hyperborea</i>				
- Svalbard, N Norway to Novaya Zemlya	سفالبارد، شمال النرويج إلى نوفايا زمليا		١٢	
<i>Uria lomvia lomvia</i>				
- E North America, Greenland, E to Severnaya Zemlya	شرق أمريكا الشمالية، غرينلاند، شرقا حتى		١٢	

	سفيرنايا زمليا			
<i>Alca torda torda</i>				
- E North America, Greenland, E to Baltic & White Seas	شرق أمريكا الشمالية ، غرينلاند ، شرقا حتى البلطيق والبحر السود			١
<i>Alca torda islandica</i>				
- Iceland, Faeroes, Britain, Ireland, Helgoland, NW France	آيسلندا ، فايروس ، بريطانيا ، أيرلندا ، هيلغولاند ، شمال غرب فرنسا			١
<i>Cepphus grylle grylle</i>				
- Baltic Sea	بحر البلطيق		١	
<i>Cepphus grylle mandtii</i>				
- Arctic E North America to Greenland, Jan Mayen	المنطقة القطبية شرق أمريكا الشمالية إلى غرينلاند ، جان ماين		١	
Svalbard E through Siberia to Alaska	سفالبارد شرقا حتى سايبيريا إلى ألاسكا			
<i>Cepphus grylle arcticus</i>				
- N America, S Greenland, Britain, Ireland, Scandinavia,	شمال أمريكا ، جنوب غرينلاند ، بريطانيا ، أيرلندا ، سكندنافيا		١	
White Sea	البحر الأبيض			
<i>Cepphus grylle islandicus</i>				
- Iceland	آيسلندا		١	
<i>Cepphus grylle faeroeensis</i>				
- Faeroes	فايروس		١	
<i>Fratercula arctica arctica</i>				
- Hudson bay & Maine E to S Greenland, Iceland, Bear Is,	خليج هدرسون وماين شرقا إلى جنوب غرينلاند ، آيسلندا ، وجزيرة بير		١٢	
Norway to S Novaya Zemlya	النرويج إلى جنوب نوافيا زمليا			
<i>Fratercula arctica naumanni</i>				

- NE Canada, N Greenland, to Jan Mayen, Svalbard	شمال شرق كندا ، شمال غرينلاند ، إلى جان ماين ، سفالبارد		١٢	
Novaya Zemlya	نوفايا زمليا			
<i>Fratercula arctica grabae</i>				
- Faeroes, S Norway & Sweden, Britain, Ireland, NW France	فايروس ، شمال النرويج والسويد ، بريطانيا ، أيرلندا ، شمال غرب فرنسا		١٢	